

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f.

Hirdetési díj: Háromhatszötös petit sor egyszeri hirdetésre 30 fillér;
hosszabb hirdetésért jutányosabb. Nyilvántartás: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, *** az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
*** hivatalos közlönye. ***

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Kósch Árpád könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

Lengyel tanulságok.

Sajnos dolog, de úgy van, hogy mi magyarok most kezdjük újra fölfedezni a lengyeleket. A kilencszázéves igen intenzív érintkezés, mely nyomát hagyta történelmünknek legdicsőségebb és legfájdalmasabb lapjain, melynek hatását láttuk az élet egymástól legtávolabb eső terein, a kereskedelemben épúgy, mint az építészetben, a népdalokban csakúgy, mint az úri díszviseletben, mintha teljesen megszűnt volna. Sőt mintha ferde fogalmaink is lennének egymásról. Nálunk az emberek legtöbbször képzetében a bár kedves, szeretetreméltó, de nagyzó lengyel él, ki gyönyörűen tudja érzéseit szóban és dalban kifejezni, de cselekedni, arra annál kevésbé kész.

Nem tudjuk, van-e ebben a jellemképben a multa nézve igazság. De ismerve néhány példát, mely rendelkezésünkre áll, erősen gyanakszunk, nem származik-e tudásunknak ez az ága is abból a kedves forrásból, mely Kosciuskóval a maczejoviczi mezőn a «Finis Poloniae»-t mondatta?

Abból a forrásból, a mely oly zseniálisan tud játszani a mi érzelmeink húrjain is, hogy már-már magunk is elhiszszük, hogy alighanem ma is lovaink nyergei alatt puhítanak a húst a német kultúra nélkül. Röstellem bevallani, magam is halódó társadalmat mentem látni, melynek szép az elmúlása, a mint hogy szép és ideális volt az élete is.

Az a néhány nap, melyet Lwowban éltem át, kapcsolatban a fölvilágosításokkal, melyeket ott élő magyar emberektől kaptam, meggyőztek az ellenkezőről. A lengyel társadalom ma erősebb, mint valaha. Ideálmusát,

lelkesedését nem vesztette el, az életet ma is nemesen fogja föl, mint nagy szabadságharczai idejében, de megtanulta a leghasznosabbat, a mit az élni akaró nemzet tanulhat, hogy a nemzeti érzéssel — mint valami aranyszálakkal — szője át a mindennapi élet durva szövetét. Végső következtetései kidolgozta a praktikus hazafiságot, be tudta vinni az ősi eszményeket a nép széles rétegeibe. Megtanulta, hogy nem elég hősiiesen feláldozni az életet, a javakat a szabadságharczok tüzeiben, ha a nemzet élni akar, ha nem akarja, hogy tagjai megbénuljanak, lassú, láthatlan tüzzel kell égnie állandóan, mint minden élő szervezetnek.

E téren sokat tanulhatunk a lengyelektől. Úgy veszem, kétféle nemzet van. Az egyikben, melynek nemzeti léte teljes s nem kell félnie veszélyektől, az a hazafi, az használ legtöbbet a köznek, ki a nemzet vagyonát a tudomány, művészet, ipar, kereskedelem stb. terén gyarapítja.

Sajnos, mi még nem jutottunk még e boldog korszakba. Minekünk mindezeket kívül szükségünk van arra is, hogy a mi nemzeti életünket szélessé, kiterjedtté, nemzeti érzéseinket ruganyosakká, minden támadással szemben erősekké tegyük. Ezt pedig nem érhetjük el másképpen, mint ha szemünk előtt mindig a nemzet java lebeg s minden életnyilvánulásunkban a legnagyobbtól a legkisebbig azt a módot keressük, a melylyel az a hazának hasznára lehet.

A mi társadalmunkban azonban újabb időben éppen ezen a téren nagy a visszafejlődés. Szegénységünkben nem ölthetjük még föl a gazdagok fényes ruháját, megszereztük hát annak értéktelen czafrangjait. Társadalmunk egy része bizonyos idegenkedéssel, sőt gúnnyal beszél

a nemzeti eszményekről. Ők magasabban állanak, semhogy ilyen avult nézetekért lelkesedjenek. Ők a haladás lovagjai, csak az meberiség eszméjéért hevülnek. Kicsiny nékik Macedónia, elvük, hogy ubi bene, ibi patria. Pedig történelmi tény, hogy az egyedüli mód, a melylyel a kis nemzet tagja az emberiségnek javára lehet, a nemzetéhez való törhetetlen ragaszkodás. E nélkül csak sülyedés lehetséges. A mi államunk pedig a nemzeti lelkesedés hajóján evezett be a népszabadság révébe. A népjogok szülőanyja nálunk a nemzeti szabadság óhajta volt. Lerontani a nemzetben az alapot, a melyen a haladás épülete nyugszik, annyit tesz, mint lerontani magát az épületet. Megrendíteni a nemzet tagjaiban a nemzeti eszmében való hitet, annyi, mint odadobni őket a fásultságnak, a közérdeket alárendelni a magánérdeknek. Ez lehet azoknak érdeke, kik a zavarosban akarnak halászni, de a haladni akaró népnek aligha.

Megkérdeztem több, Lembergben élő honfitársamat, megvan-e náluk is ez a destructiv irány? Azt mondták, egyáltalán nincsen, csupán Krakkóban van szocziáldemokrácia a munkások között, az is azonban legnagyobb részben nemzeti. Az értelmiség közt pedig olyan iránynak, mely nem nyugodnék a történelmileg fejlődött lengyel nemzeteszmén, nincs talaja. Ez az erős hazafias érzés, daczára, hogy tartomány létükre kevés eszköz áll rendelkezésükre, 30 év alatt a németségnek a nyomát is kiirtotta Galicziában. Az utcán sehol német szó. Az intelligencia alig tud németül, ha igen, csak törve és kedvetlenül beszél. Egy lengyel ismerősöm, a kivel egyéb érintkezési nyelv híján németül beszélgettünk s a ki vélet-

TÁRCZA.

Szeretnék még egyszer...

Irta **Petrássevich Pál.**

Szeretnék még egyszer
Jázmínok közt járni
Zsongító májusi
Éjszakán.

Szeretnék még egyszer
Fényes jövőt várni,
És csalódní ujra,
Ujra tán...

Szeretném még egyszer
Úgy magamba szívni
Orgonavirágok
Illatát.

Szeretném még egyszer
A szívembe hívni
Letűnt ifjuságom
Tavaszat.

Szeretném még egyszer
A keblemre zárni
Azt a soh'sem látott
Tündérlányt.

Szeretnék még egyszer
Egy szavára várni,
S megsiratni ujra,
Ujra tán.

Kuruczok esküje.

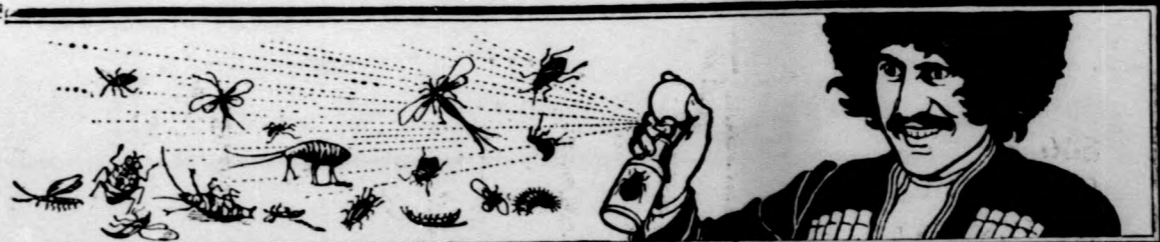
Közli **Dvortsák Győző.** (Vége.)

My alláb irt Nemes Saaros Vármegyének Nemessi és Vármegyénkben lévő Három Szabad Várossy Rendekből álló Statussy. Adgyuk tudtára örök emlékezetül mindeneknek az kiknek illik ezen Levelünknek rendiben: Hogy ezen folyó 1705-dik Esztendőnek september havának 18-ik napján az Szécsényi mezőn öszvegyült Nemes Magyar Ország Confoederalt Statussy és Rendei által köz akaratban formalt következő Jumentumot mindenikünk külön külön Personaliter letévén saját kezünk subscriptioival és Pecséteinkkel

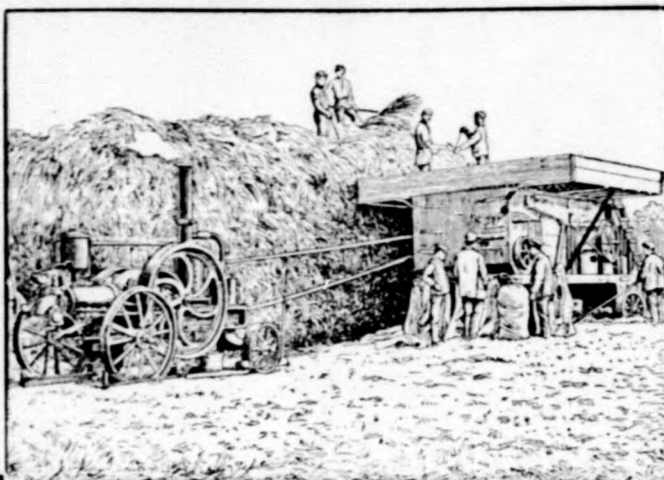
Confirmaltuk. Én N. N. esküszöm az élő Istenre, ki az Attya, Fiu, Szent Lélek Tellyes Szent haromsagh egy bizony örök Isten, Boldogsaghos Szűz Maria és Istennek minden Szenteire, hogy ezen Confoederalt Nemes Magyar haza Statussinak és Rendeinek az Austriai Ház által, minden megh bantodott szabadsagainak, és Törvényeinek helyre alitasara öszve kötött, és most is ujonnan megh erősített szövetségében, szabad akaratom szerint belépek. Ezen köteleességet, mint tulajdon életemet úgy böcsülöm és tartom, az ellen sem titkon, sem nyiltan soha nem practicalok, ha mast practicalni tudnék is vagy hallanék, kijelentem, és az közeleb Commendirozo Fő-Tisztnek, s következőképpen maganak vezérlő Fejedelmünknek bemondom, s attul semmiképen el nem alok, az ügyet el nem hagyom, azt mindenkor, minden tehetségemmel elősegítem és terjesztem, az egyenlenséget eltávoztatom, az egyességet, mint ezen szövetség harkét megh tartom. sőt ezek fellött az M. Fejedelmet Rakoczy Ferencz Uramat Eő Naghat, úgy mint az Szabadsagért öszve szövetkezett Magyarsagh valasztott Vezérlő Fejedelminek ismértem, böcsülöm, Parancsolatinak engedelmeskedem, eő Nagyságha és az Szövetség Barátnak Barattyá, ellenségének ellen-

Zacherlin

de csakis üvegekben, ott, hol plakátjai fügnek.



Nyersolajmotoros cséplőgarnitúrák ered. angol szab. Petter-féle



nyersolaj-lokomobillal és elsőrangú hazai gyártmányú cséplőgéppel a leg-egyszerűbb, legbiztosabb és legolcsóbb üzemet biztosítják.

Az ered. PETTER négyütemű szab. csőgyújtós (nem tüzesgolyó) stabil nyersolajmotor 2-55 tényleges lóerő teljesítménnyel a legjobb gazdasági és ipari üzemgép.

Ered. DIAMLER világhírű stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. PETZOLD „OTTO” rendszerű szívógázmotorok, stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. amer. „LAMBERT” stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

KÖZPONTI KERESKEDELMI ÉS IPARBANK GÉPOSZTÁLYA

Telefon: 164-65.

BUDAPEST, V., Váci-körút 26.

Sürgönyezim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiállításunkon megtekinthetők.

A Széchenyi-utczában építési telkek

Széchenyi-utczai homlokzattal szabad kézből eladó.

Tudakozódni lehet az Eperjesi Népbank kályhagyarában.

Ugyanott kassai-úti telek és ház is eladó.

Sürgős megbízásunk van 4-4 1/2 % kamatozású

10.000.000 korona törlesztéses jelzálogkölcsön

elhelyezésére földbirtokokra és törvényszéki szék-helyiely bíró városokban levő házakra.

Köcsönök a legmagasabb becsérték kétharmad része erejéig a legelőnyösebb feltételek mellett engedélyeztetnek.

Felvilágosítással költségmentesen szolgál

PROPPER ÉS ÖRLEI bank- és váltóüzlete

Budapest, VI., Andrassy-út 32.

Két jókarban lévő kerékpár

jutányos áron eladó.

Merényi Sándor, Eperjes, Szél-utca 12.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 68.
Által a legjutányosabb áruk mellett ajánltnak:

Locomobillók és cséplőgépek, benzinmotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, lóhereséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógépek, marokrakó- és kévekötő-aratógépek, szénagyújtók, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-vágók, répavágók, darálók, őrlőmalmok, egytemes aczélekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.

PALMA
AVALODI KAUCSUKSAROK

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgöres és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenytettek.

MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beürzőségi szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-fele gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apólasára egy gyermeknek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-üzletkötés:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Videki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult házi szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényel, oszúnnal és meghűlésekkel.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

CSEPPFOLYÓS GÁZ

(BLAUGAS) készen szállított világító-gáz.

MAGÁN-LAKÁSOK, ÉPÜLETEK, KÁVÉHAZAK, ÉTTERMEK, GAZDASÁGI ÉPÜLETEK, FÜRDŐK, KÖZSÉGEKNEK KÉNYELMES,

□□□ VESZÉLYTELEN VILÁGÍTÁSA. □□□

Azonos a vasúti kocsik izzóvilágításával. Laboratoriumi czélokra kiválóan alkalmas.

CARBOLINEUM-GYÁRTÁS ÉS SZALLÍTÁS.

Földgázhoz a berendezés felhasználható.

Nincs veszély! Nincs üzem! Nincs kezelés!

Szakértő kiküldése költségelszámítás nélkül. — Szakértő képviselőket keresek.

HEUFFEL SÁNDOR magánmérnök

Iroda: Budapest, VII., Rottenbiller-utca 1. — Gázgyár: Czinkota.

Keil-lakk

„Keil-Lakk”-nál jobb máz nincsen

Asszony mondja: ez a kincsem!

A padló úgy fénylik tőle

Nem is kell sok máz belőle;

Kevés munka, semmi kfn,

Barna, vagy porszürke szín,

Figyelmet csak arra tegyen,

Hogy az mindig „Keil-Lakk” legyen!

Ajtó, mosdó, ablakpárkány

Oly fehér lesz, mint a márvány,

Mindenkor kaphatók:

VAJDICSKA KÁLMÁN czégnél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási Szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor Utóda. — Kiszében: Kasewits J. János.

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk

S vele mindent jól befestünk,

Konyhabútor, asztal, szék,

Itt van «Keil-Lakk», azurkék,

Kertibútorot fessünk zöldre,

Gyermekeknek öröme.

«Keil-Lakk»-ból van minden szín,

Kék, piros, zöld-rozmarin.

Szóval: ház vagy nyárilak,

Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyedévre 3 K. — f.
Hirdetési díj: Háromhasábos petit-sor egyszeri hirdetésre 30 fillér;
többhavas hirdetésért jutányosabb. Nyiltér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, *** az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
hivatalos közlönye. ***

Szerkesztőség és kiadóhivatal: □
KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

Lengyel tanulságok.

Sajnos dolog, de úgy van, hogy mi magyarok most kezdjük újra fölfedezni a lengyeleket. A kilencszázéves igen intenzív érintkezés, mely nyomát hagyta történelmünknek legdicsőségesebb és legfájdalmasabb lapjain, melynek hatását láttuk az élet egymástól legtávolabb eső terein, a kereskedelemben épűgy, mint az építészetben, a népdalokban csakúgy, mint az úri díszviseletben, mintha teljesen megszűnt volna. Sőt mintha ferde fogalmaink is lennének egymásról. Nálunk az emberek legtöbbszörében a bár kedves, szeretetreméltó, de nagyozó lengyel él, ki gyönyörűen tudja érzéseit szóban és dalban kifejezni, de cselekedni, arra annál kevésbé kész.

Nem tudjuk, van-e ebben a jellemképben a multa nézve igazság. De ismerve néhány példát, mely rendelkezésünkre áll, erősen gyanakszunk, nem származik-e tudásunknak ez az ága is abból a kedves forrásból, mely Kosciuskóval a maczejoviczi mezőn a «Finis Poloniae»-t mondatta?

Abból a forrásból, a mely oly zseniálisan tud játszani a mi érzelmeink húrjain is, hogy már-már magunk is elhiszszük, hogy alighanem ma is lovaink nyergei alatt puhítanak a húst a német kultúra nélkül. Röstellem bevallani, magam is halódó társadalmat mentem látni, melynek szép az elmúlása, a mint hogy szép és ideális volt az élete is.

Az a néhány nap, melyet Lwowban éltem át, kapcsolatban a fölvilágosításokkal, melyeket ott élő magyar emberektől kaptam, meggyőztek az ellenkezőről. A lengyel társadalom ma erősebb, mint valaha. Ideálmusát,

lelkeseését nem veszette el, az életet ma is nemesen fogja föl, mint nagy szabadságharczai idejében, de megtanulta a leghasznosabbat, a mit az élni akaró nemzet tanulhat, hogy a nemzeti érzéssel — mint valami aranyszálakkal — szője át a mindennapi élet durva szövetét. Végső következtetések kidolgozta a praktikus hazafiságot, be tudta vinni az ősi eszményeket a nép széles rétegeibe. Megtanulta, hogy nem elég hősiiesen feláldozni az életet, a javakat a szabadságharczok tüzeiben, ha a nemzet élni akar, ha nem akarja, hogy tagjai megbénuljanak, lassú, láthatlan tüzzel kell égnie állandóan, mint minden élő szervezetnek.

E téren sokat tanulhatunk a lengyelektől. Úgy veszem, kétféle nemzet van. Az egyikben, melynek nemzeti léte teljes s nem kell félnie veszélyektől, az a hazafi, az használ legtöbbet a köznek, ki a nemzet vagyonát a tudomány, művészet, ipar, kereskedelem stb. terén gyarapítja.

Sajnos, mi még nem jutottunk még e boldog korszakba. Minekünk mindezeket kívül szükségünk van arra is, hogy a mi nemzeti életünket szélessé, kiterjedtté, nemzeti érzéseinket ruganyosakká, minden támadással szemben erősekké tegyük. Ezt pedig nem érhetjük el másképpen, mint ha szemeink előtt mindig a nemzet java lebeg s minden életnyilvánulásunkban a legnagyobbtól a legkisebbig azt a módot keressük, a melylyel az a hazának hasznára lehet.

A mi társadalmunkban azonban újabb időben éppen ezen a téren nagy a visszafejlődés. Szegénységünkben nem ölthetjük még föl a gazdagok fényes ruháját, megszereztük hát annak értéktelencafrangjait. Társadalmunk egy része bizonyos idegenkedéssel, sőt gúnnyal beszél

a nemzeti eszményekről. Ők magasabban állanak, semhogy ilyen avult nézetekért lelkesedjenek. Ők a haladás lovagjai, csak az meberiség eszméjeért hevülnek. Kicsiny nékik Macedónia, elvük, hogy ubi bene, ibi patria. Pedig történelmi tény, hogy az egyedüli mód, a melylyel a kis nemzet tagja az emberiségnek javára lehet, a nemzetéhez való törhetetlen ragaszkodás. E nélkül csak sülyedés lehetséges. A mi államunk pedig a nemzeti lelkesedés hajóján evezett be a népszabadság révébe. A népjogok szülőanyja nálunk a nemzeti szabadság óhajta volt. Lerontani a nemzetben az alapot, a melyen a haladás épülete nyugszik, annyit tesz, mint lerontani magát az épületet. Megrendíteni a nemzet tagjaiban a nemzeti eszmében való hitet, annyi, mint odadobni őket a fásultságnak, a közérdeket alárendelni a magánérdeknek. Ez lehet azoknak érdeke, kik a zavarosban akarnak halászni, de a haladni akaró népek aligha.

Megkérdeztem több, Lembergben élő honfitársamat, megvan-e náluk is ez a destructiv irány? Azt mondták, egyáltalán nincsen, csupán Krakkóban van szocziáldemokrácia a munkások között, az is azonban legnagyobb részt nemzeti. Az értelmiség közt pedig olyan iránynak, mely nem nyugodnék a történelmileg fejlődött lengyel nemzeteszmén, nincs talaja. Ez az erős hazafias érzés, daczára, hogy tartomány létükre kevés eszköz áll rendelkezésükre, 30 év alatt a németiségnek a nyomát is kiirtotta Galicziában. Az utcán sehol német szó. Az intelligencia alig tud németül, ha igen, csak törve és kedvetlenül beszél. Egy lengyel ismerősöm, a kivel egyéb érintkezési nyelv híján németül beszélgettünk s a ki vélet-

TÁRCZA.

Szeretnék még egyszer...

Irtta **Petrássevich Pál.**

Szeretnék még egyszer
Jazminok közt járni
Zsongító májusi
Éjszakán.

Szeretnék még egyszer
Fényes jövőt várni,
És csalódní újra,
Ujra tan....

Szeretném még egyszer
Úgy magamba szívni
Orgonavirágok
Illatát.

Szeretném még egyszer
A szívembe hívni
Letűnt ifjúságom
Tavasztát.

Szeretném még egyszer
A keblemre zárni
Azt a soh'sem látott
Tündérlányt.

Szeretnék még egyszer
Egy szavára várni,
S megsiratni újra,
Ujra tán.

Kuruczok esküje.

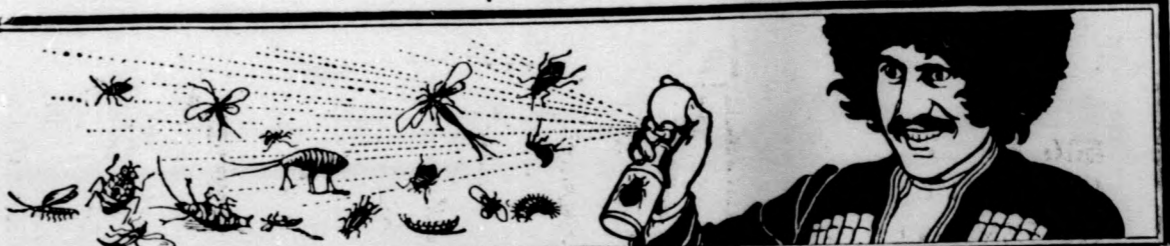
Közi **Dvortsák Győző.** (Vége.)

My alláb irt Nemes Saaros Vármegyének Nemessi és Vármegyénkben lévő Három Szabad Várossy Rendekből álló Statussy. Adgyuk tudtára örök emlékezetül mindeneknek az kiknek illik ezen Levelünknek rendiben: Hogy ezen tolyó 1705-dik Esztendőnek september havának 18-ik napján az Szécsény mezőn éoszvegyült Nemes Magyar Ország Confoederalt Statussy és Rendei által köz akaratban formalt következő Jurementumot mindenikünk külön külön Personaliter letévén saját kezünk subscriptioival és Pecseiteinkkel

Confirmaltuk. Én N. N. esküszöm az élő Istenre, ki az Attya, Fiu, Szent Lélek Tellyes Szent haromsagh egy bizony örök Isten, Boldogsaghos Szűz Maria és Istennek minden Szenteire, hogy ezen Confoederalt Nemes Magyar haza Statussinak és Rendeinek az Austriai Ház által, minden megh bantodott szabadsaginak, és Törvényeinek helyre alitasara éoszve kötött, és most is ujonnan megh erősített szövetségében, szabad akaratom szerint belépek. Ezen kötelességet, mint tulajdon életemet úgy böcsülöm és tartom, az ellen sem titkon, sem nyiltan soha nem practicalok, ha mast practicalalni tudnék is vagy hallanék, kijelentem, és az közeleb Commendirozo Fő-Tisztnek, s következőképpen maganak vezérő Fejedelmünknek bemondom, s attul semmiképen el nem alok, az ügyet el nem hagyom, azt mindenkor, minden tehetségemmel elősegítem és terjesztem, az egyenetlenséget eltávotatom, az egyességet, mint ezen szövetség lelkét megh tartom, sőt ezek fellött az M. Fejedelmet Rakoczy Ferencz Uramat Eő Naghat, úgy mint az Szabadsagért éoszve szövetekezett Magyarsagh valasztott Vezérő Fejedelminek ismérem, böcsülöm, Parancsolatinak engedelmeskedem, éő Nagyságha és az Szövetség Barátnak Barattyá, ellenségének ellen-

Zacherlin

de csakis üvegekben, ott, hol plakátjai függnek.



lenül eléggé jól tudott németül, arra kért, beszéljen magyarul. Később bevallotta, hogy egy szavamat se érti, csupán nem akarta, hogy a mellettünk ülő társaság német beszédünkön megbotránkozzék. A kereskedésekben nem akarják a vevőt kiszolgálni, ha németül beszél. Csak az állomások feliratain húzódik meg a német nyelv, ott is nagy szerényen a lengyelnek engedi át az elsőséget. S mindez osztrák koronaországban, hol az elemi iskola első osztályától kezdve kötelező a német nyelv.

Csak mint a fanatikus nemzeti érzés egyik legérdekesebb nyilvánulását hozom föl ez eseteket. De vannak ezeknél szebbek, kedvesebbek is. A nemzeti ünnepen (május 3.) az ablakok mindkét szárnyára kis transparenst ragasztanak, rajta a lengyel sas s a két évszám. Darabja 10 fillér, de nincs szegény munkás, ki meg ne venné az ablakára. Még a városi villanyosvasút ablakaira is ilyen transparenseket ragasztanak. Minden templomban, vendéglőben, közkertben gyűjtés. Napjában ötször-hatszor is odamennek az emberhez s mégsem látam lengyelt, ki nem szívesen adott volna. S mindez lengyel iskolák fenntartására a veszélyeztetett vidékeken. Úgy hallom, a transparensekből és gyűjtésekből a nemzeti ünnep napján 52,000 korona gyűlt össze csak Lembergben. A székesegyházban is, a tábori misén is rengeteg ember, mindenütt komoly elmélyedés, mély áhitat. A színházban a Kosciuszko Raclavicánál című szép, hazafias darab, óriási lelkesedés. Az utcán hasonlóképpen ember ember hátán tolong. Igazán nem haldokló nemzetnek képe ez!

S ilyen ünnepély, gyűjtés stb. van Galiczia minden kis városában. Minden a nemzeti érzés szolgálatában áll. Az irodalom, költészet a lengyel dicsőségről beszél, a művészet tárgyai, Lengyelország harczi, a lengyel nép élete. Hogy mennyire áthatja a művészetet a nemzeti érzés, azt láthatjuk Matejko képein a krakkói Sukanicán, de még inkább Styka gyönyörű körképén, Lemberg szép, 200-holdas parkjának bejáratánál. A ki lelkesedni akar, nézze meg e körképen a kaszás lengyel népet, a mint rohan a harciba a hős Bartosz Glogovski vezetése alatt. Ez a kép a szív legbelsejéből van festve. Sose láttam szebb példáját annak, hogy lehet a hazafias érzést képbe belefesteni.

Ott van aztán a Sokol tornász-szövetség százakra menő fiókjával. Tornászat a cím, de a lengyel nemzet a jelleg. Itt nevelik a lengyel

ifjúságot a lengyel eszme szolgálatára. Nemcsak a városokban és az intelligens gyerekeket, az iparosok, munkások, a falusi gyerekek is benne vannak. A pap, tanító vezeti őket, szíveikbe oltja a nemzeti eszmét, fogadalmat tesznek, hogy a lengyeliséget sohase hagyják el. A székesegyház csenstohói szűz Mária-képe körülveve lengyel nemzeti színű villanyoskörtékkel, a szószékről fiatal theológiai tanár tart lelkes, gyönyörű nemzeti beszédet. Valószínűen nem fél, hogy nem lesz belőle kanonok. S így tovább az élet minden terén. Gyönyörűség látni ennek az erős, sokoldalú, életrevalóvá és demokratikussá lett nemzeti érzésnek nyilvánulásait.

Nem tehetek róla, de Lwowban az volt az állandó óhajom, vajha sikerülne a mi közéletünket is ily irányban fejleszteni. Oda kellene küldeni sokat közülünk, hogy lássanak, tapasztaljanak és resteljenek. Oda kellene küldeni a tág lelkiismeretűeket, kik mindig találnak ürügyet arra, hogy a haza elleni vétkeket men-tegessék. Ode azokat, a kiknél a kényelemszeretet, gőg, félelem vagy álszégény jobb meggyőződésük ellenére is mindig talál módot a hazafias kötelesség alól való kitérésre. Azokat, a kik a nemzeti érzést hitbizománynak tartják, a melynek fenntartásáért, fejlesztéséért nem kell többé dolgozni. Azokat, a kik, csakhogy árt-hassanak a gyűlölt, irigylt ú. n. történelmi osztályoknak, eléggé alacsonyok arra, hogy a társadalomban a nemzeti érzést gyöngítsék. Hogy láthassanak oly társadalmat, mely bár az őseknek sokkal kevesebbet köszön, mint a mienk, mégis egész erejével s fejedelmi szervezettel igyekszik azon, hogy az elődöktől reá-maradt örökséget fenntartsa és gyarapítsa.

Végezetül még néhány szót arról, mennyire szeretnek bennünket a lengyelek. Nemzeti ünne-pükre lelkes örömmel várták a magyar nemzet tagjait, mint ők mondják, példányképeiket a szabadság iránt való küzdelemben. S az ünnepre eljöttek Magyarországról: *heten*. El sem is mondhatom, mennyire fájt ez a mi lengyel barátainknak. De hát miért is mentünk volna többen! Hiszen annyi jóakarónk van Európában s különösen szomszédaink olyan jó barátaink, hogy a nélkül, hogy a nemzeti ügynek ártanánk, közönyössékké tehetjük a lengyeleket is, a kiknek szava maholnap döntő súlyú lesz Ausztriában.

Dr. Dessewffy István.

Oktassuk kisgazdáinkat!

Az utóbbi időben többféle intézkedést látunk a kormány részéről, a mely intézkedések oda irányulnak, hogy a kisgazdát kiemeljék az ismeretek ama színvonaláról, a melyen ma nálunk van s a mely bizony jórésben oka annak, hogy a mi kisgazdánk oly kevéssé tudnak boldogulni.

Az ismeretek bármely mezejét vesszük, elhagyott a mi kisgazda-társadalmunk. Oly sokszor elmondott már, hogy ismereteinek hiánya miatt nem képes belterjesen gazdálkodni, hogy mindent a jó Istenre bíz, az időjárástól függ egész élete, mert még nagyrésben ma sem ismer egyebet a szemes-termésnél. Kertészet, gyümölcsstermelés, állattenyésztés, háziipar s a mellék-kereseteknek számtalan ága kínálkozik, csak fel kellene az eszközöket használnia, csak meg kellene azokat ragadnia. Már az is sajnos, hogy nálunk a fent elsorolt gazdasági foglalkozásokat mellékeresetek tekintik, holott máshol, a külföldön nem egy helyütt éppen ezek a kisemberek egyedüli foglalkozási ágai s bizony jobban megél belőlük, mint a mi kisgazdánk legtöbb része.

Azt mondják, nem eléggé élelmes a mi kisgazda-társadalmunk. Könnyű kifogás azoknak, akiket terhel jobbra az, hogy nem tud élelmesé válni. Mert ha nem élelmes, azt elsősorban az idézte elő, hogy évtizedeken keresztül nem is sokat tördöltünk ezzel a néposztállyal, magától pedig hogy fejlődjen, hogyan szerezzék meg elhagyatottságában azokat az ismereteket, a melyek kívül esnek az életkörüln és lelki világán?

Még mindig kevesen vannak, a kik meglátták a bajok orvoslásának módját s azok maguk vették kezükbe a dolgot. Ezek a nép igazi nevelői, s a nép szociális érdekeinek igazi ápolói; s éppen azért a nemzetnek nagy becsülésre méltó munkásai, mert a maguk csendes munkálkodásában a nép érdekében sokat tesznek.

És mi ez az orvoslási mód. Egyszóval meg lehet mondani: a tett. Nagyon sok lelkész és tanító van már az országban, és ezekből szép számmal Sárosban is, a ki gyakorolja a tettet s a maga falujának szűk határai között meg is valósítja azokat a módokat, a melyekkel boldogítani lehet népünket. Nevelik, tanítják a népet gazdasági ismeretekre s bemutatják ezt nekik gyakorlatban is; tárva-nyitva van ajtjuk minden ember minden ügyes-bajos dolgában; ellátják a népet az ő javát szolgáló tanácsal. Ez az a munka, a mely segít a népen. És a kik így foglalkoznak, ők azok az apró munkások, a kik önzetlenül szolgálják a nép zömét: a kisgazdát.

A kisgazdák érdeke azonban csak akkor volna valóban megvédve és feltűnő eredménnyel szolgálva, ha a lelkészek és tanítók ezen munkálkodása rendszeresé válnék, ha szervezetnék ez a működés, minden faluban meghonosíthatnák.

Mert feltétlenül a kisgazda javát szolgáljuk akkor, hogy figyeljük a nép gazdasági érdekeit s a szerint szabályozzuk cselekedeteinket. S ha érdeklődéssel figyeljük, mindenekelőtt rá kell jönnünk, meg kell látnunk, hogy a népek mostani kereseti ágai ki nem elégítők, mert nem veszi figyelembe azokat az eszközöket, a

sege leszek, utolsó csöp véremik ezen Úgy mellett el nem hagyom. És mivel ezen Szövetség a Magyar Nemzetnek javára s boldogulására czéloz s szerkesztett, mindenk felett az Haza javát munkálodom, annak oltalmára igyekezem, és valamit a Confoederalt Statusok közakarattal rendelnek, kötnek és végeznek, minden kigondolható ok, félelem és Tekéntet nélkül, nem csak megh tartani, s magamat ahoz alkalmaztatni, de minden erővel és tehetséggel véghez vinni igyekezem és ezen esküvéssel most is magamat eltökéllem. Isten engem úgy segeljen.

Vármegyénk nemesi az egykorú feljegyzések szerint tömegesen jelentek meg a szécsényi országgyűlésen s letették a fenti esküt. Megérdemlik, hogy névszerint ide igtassam őket:

Dessőffy Ferencz (Nemes Saaros vármegyének Vici-Ispánnya)	
Keczer Sándor	Péchy Sándor
Melcer János	Krucsay István
Nemessány János	Péchy Gáspár
Hamborki Berzeviczy László	Berzeviczy Ezechieel
Vöröslalmi Dessőffy Ádám	Bornemisza István
Daróczi Berzeviczy János	Breznay János

Kendi János	Szluha György
Raszlavicz Péter	Péchy György
Izdenczy Márton	Mathias János
Melcer Mihály	Berzeviczy Miklós
Raszlavicz István	Berzeviczy Gáspár
Üdösbik Sztankay István	Péchy Ádám
Raszlavicz Sándor	Berzeviczy Gábor
Roth János	Ifjábik Hedry András
Szegedi Ádám	Kohányi Péter
Szinyey Christoph	Szirmay Tamás
Berzeviczy Pál	Péchy Ferencz
Kubinyi György	Hedry Sigmund
Dobay Sigmund	Károlyi Sándor
Dobay György	Peklanszky János
Korponay Ádám	Eiszdufer Christian
Szinyey Sigmund	Eiszdufer Samuel
Büdeskúti Sámuel	Bánó Ferencz
Horvát Miklós	Berthothy Mihály
Saarosy István	Sztankay László
Berthothy Sigmund	Dobay Sándor
Hedry Imre	Regius János
Dessőffy Péter	Sztankay István
Fejérváry Sigmund	Keler Sigmund
Dévény Péter	Zontagh Pál
Dessőffy Miklós	Fabiny Samuel
Fejérváry Lajos	Hollegancz János
Petróczy Sámuel	Sztankay Miklós

Semsey György	Kálnássy Ferencz
Raszlavicz László.	Tirader István
Raszlavicz András	Tirader Sigmund
Raszlavicz Bálint	Tahy István
Dessőffy László	Gombos János
Jakusics György	Úsz István
Hedry Benedek	Roskoványi Gábor
Hollegancz György	Ifjábik Roskoványi Ferencz
Üdösbik Szinyei György	Üdösbik Roskoványi Sigmund
Ifjábik Szinyei György	Ifjábik Roskoványi Sigmund
Sztankay Antal	Ifjábik Dobay Ferencz
Vitkóczy János	Sirokai Hedry Ádám
Schubert Sigmund	Péchy István
Üdösbik Tahy Ferencz	Szombathy György
Tahy Ádám	Turóczy Ádám
Tahy Sigmund	Roskoványi Christoph
Zembery Sigmund	Kükemezey Ádám
Semsey István	Passutt Gáspár
Tarcai Dessőffy Sigmund	Körtvélyessy János
Üdösbik Péchy Imre	Székelly István
Berzeviczy Imre	Ladomérszky András
Czompo János	Gadeczy Ulisses
Luby Gáspár	Jakusics János
Lipoczy Péter	Nagyvitézi Hedry Ádám
Boczkó Ágoston	Olcsváry István
Üdösbik Kükemezey Sigmund	Horváth János
Ifjábik Kükemezey Sigmund	Fekete Miklós

500 ÉV ÓTA
GYÓGYÍTANAK
KÖSZVÉNYT
CSÚZT STB.

TRENCSÉNTÉPLICZ

RÁDIUMOS
KÉNES-HÓVÍZ
36—42° C. ÉS
ISZAPFÜRDŐI

Egész évben nyitva. Milliós új építkezések. Új nagyszálló. Új fürdők. Felső vidék. Nagyszerű olcsó tavaszi kúrák. Héni-kúra hoz: iszap-széküldés. Prospektust küld a fürdőigazgatóság. Igazgató: Oszvald Károly.

Áinkat!

edést látunk a
oda irányulnak,
etek ama szín-
a mely bizony
ánk oly kevésé

zük, elhagyott
or elmondott
nem képes bel-
jó Istenre bíz,
ég nagyrészen
snél. Kertészet,
par s a mellék-
csak fel kellene
kellene azokat
a fent elősorolt
etnek tekintik,
ütt éppen ezek
bizony jobban
legtöbb része.
a mi kigazda-
t, akiket terhel
rálni. Mert ha
elő, hogy év-
dtünk ezzel a
ődjék, hogyan
az ismereteket,
lelki világán?
k meglátták a
vették kezükbe
nép szociális
a nemzetnek
maguk csendes
at tesznek.

val meg lehet
és tanító van
mal Sárosban
alujának szük
a módokat, a
evelik, tanítják
tják ezt nekik
minden ember
a népet az ő
a mely segít
azok az apró
a nép zömét:

akkor volna
szolgálva, ha
rendszeressé
nden faluban

gáljuk akkor,
t s a szerint
ddéssel figyel-
kell látnunk,
nem elégtők,
eszközöket, a

or
nyi Ferencz
ányi Sigmund
nyi Sigmund
erencz
dám

gy
stoph
m
os
drás
s
y Ádám

or
nyi Ferencz
ányi Sigmund
nyi Sigmund
erencz
dám

S
ÖVÍZ
É
DÓI

melyek mellett, ha művelői is földjét, tízszer annyit kereshet, mint a pusztai földműveléssel. Ki kell kutatni, milyen háziipari tevékenységre van hajlama a népnek, vagy a körülmények milyen háziiparral való foglalkozást tesznek legjövődélmezőbbé. Rá kell bérni a népet, hogy vegye igénybe nagyobb mértékben az állattenyésztést, tojás- és baromfi-kereskedelmet, a kereszteret, a gyümölcsstermelést, foglalkozzék méhészettel. Fel kell világosítani külföldi statisztikai példákkal, hogy milyen kincset dob el magától a nép, mikor ezeket nem használja. Mindezekről ki kell oktatni a népet nemcsak magánbeszédjeiben, hanem felolvasásokkal, a legeredményesebben pedig a gyakorlatban való bemutatással.

Természetes, hogy ebbeli munkánk annál eredményesebb lesz, mennél többen a társadalomból segítségünkre sietnek. Ha nemcsak egyedül a lelkész és tanító, de minden arra hivatott egyén a maga falujában abban a tudatban fog közreműködni, hogy neki is hivatása a nép zömének az érdekeit előmozdítani; ha a jobb módú és művelt osztály szívesen fog leszállani a néphez, a szegény kisgazdához, hogy őt magához emelje, okulásához, boldogulásához valamivel hozzájáruljon; ha ekképpen a kisgazda szociális érdekének az ország minden zugában apostolai támadnak: akkor fogjuk csak tudni teljes sikerrel betölteni azokat az új feladatokat, melyektől társadalmi jólétünk oly nagy mértékben függ.

Ch. P.

Sárosvármegye műemlékeinek és egyéb régiségeinek hatósági védelme.

A szürke, hivatalos rendeletek közlönye, SÁROSVÁRMEGYE HIVATALOS LAPJA legutóbbi számában oly rendeletet közöl, mely úgy fontosságánál, mint céljánál fogva kétségtelenül megérdemli, hogy e helyen foglalkozunk vele. Tahy József, Sárosvármegye alispánja, kinek egyik üdvös rendeletével, mely a fiataloktatnak a nyilvános helyen alkoholfogyasztástól való eltiltását czélozta, nemrégiben az egész fővárosi sajtó foglalkozott, vármegyénk műemlékeinek s egyéb régiségeinek védelmét rendelte el legújabbban. Rendeletében azt mondja, hogy az 1881: XXXIX. t. cz. intézkedik ugyan az állam s az egyesek tulajdonában lévő műemlékek köteles fentartásáról, ennek daczára mindazok, kiknek elegendő érzékük van, hogy belássák történelmi emlékeink fentartásának nemzeti és kulturális szempontból való kiváló fontosságát, minduntalan sajnosan tapasztalják, hogy azok igen gyakran az enyészetnek vannak kitéve, fentartásukra senki sem gondol, sokszor még oly esetben sem, a mikor a tulajdonosoknak meglenne a kellő anyagi ereje arra, hogy a birtokában lévő műemlék fentartásáról gondoskodjék.

A műemlék birtokával együtt jár azok fentartásának és gondozásának erkölcsi kötelezettsége is s a tulajdonosokat ezen köteleességre figyelmeztetni a közigazgatási hatóságok egyik nemes feladatát is képezi. Felkéri tehát a fősolgabírákat és a polgármestereket, hívják fel azokat, kiknek birtokában ily emlékek vannak, hogy azokat ne csak a rombolás és pusztulás ellen védjék meg, hanem jókarbantartásukról is maguk erejéből, esetleg a Műemlékek Országos Bizottságának támogatásával, hathatósan gondoskodjanak.

Fekete János	Komlossy János
Bánoczy Ferencz	Dobay István
Szepe János	Rétay István
Tirader György	Hollegancz Dániel
Podhorányi Ferencz	Franczija János
Tirader Ádám	Szantay János
Berthoty Sándor	Kohányi János
Újfalussy Gábor	Nyaray Mihály
Fricsy János	Kamóczy János
Kossa György	Rác Sigmund
Debreczeni István	Novák János
Sarnay István	Zadeczky Márton
Gyulai László	Tahy Christoph
Nove Samuel	Üdösbik Hedry András
Kükemezey Miklós	Both András
Csengery András	Berecz Boldizsár
Berzeviczy Lajos	Iffabik Úsz Gábor
ifj. Bozinkay János	Szombathy István
Kopasz István	Kükemezey János
Göcze Mihály	Passutt György
Saarossy Szabó János	Varjufalussy Horvát János
Grinvald Máthé, mint Bártfa szab. kir. város követe.	
Faczonius Mátyás és Lohoczky György, mint (Kis) Szeben szab. kir. város követei.	

Eperjes szab. kir. város is méltóan képviseltette magát 50 követével, u. m.:

Róth Mihály bíró	Klecz János
Medveczky Mátyás	Rác István

A mennyiben ez utóbbi módot kívánják igénybe venni, útbaigazítás végett forduljanak akár közvetlenül, akár a hatóságok útján dr. Janicsek Józsefhez (Eperjes), mint a Műemlékek Országos Bizottságának levelező tagjához, lapunk munkatársához (Eperjes, kir. kath. főgimnázium).

Rendeletében felhívja különösen a sz. kir. városok polgármestereit, valamint a községi és körjegyzőket s a községi előjáróságokat arra is, hassanak oda, hogy a lakosság a birtokában lévő mindennemű nélkülözhető régi tárgyát (bútort, edényt, főleg agyag-korsókat és -tányérokat, ruhaneműt, kézimunkákat s egyéb háztartási cikkeket és régi könyveket) az Eperjesen létesítendő múzeum céljaira ingyen szolgáltatassa át. A községi előjáróságok ezeket ideiglenesen az alispánhoz terjesszék be, a ki, ha azok a múzeumi elhelyezésre méltóknak bizonyulnának, elhelyezésükéről gondoskodni fog addig is, míg az Eperjesi Múzeum fel lesz állítva.

Ezen intézkedésre azért van főleg szükség, mert tudvalevő, hogy a jelen kor sokkal mozgékonnyabb életében mennyi, muzeális szempontból értékes tárgy kallódik el, a nélkül, hogy abból bárkinek is haszna volna, míg ha azok kellő időben összegyűjtetnek, a felállítandó múzeumban majd a jövő nemzedékek kulturális és művészeti szempontból való nevelésére szolgálhatnak.

Ezen rendeletével alispánunk újból tanújelét adta, hogy a szorosán vett hivatali ténykedése mellett a magasabb, kulturális nemzeti célok szolgálatát sem téveszti szem elől.

HIREK.

— **Új törvényszéki bíró.** A király *Korláth György* ipolysági törvényszéki bírót a helybeli törvényszékhez helyezte át.

— **Érettségi biztos.** Dr. *Obetko Dezső* e. m. tanár, a késmárki kereskedelmi iskola érettségi vizsgálataihoz miniszteri biztosnak küldetett ki.

— **Kinevezés.** Dr. *Vályi János* v. b. t. t., megyéspüspök, a hozzá felterjesztett választási jegyzőkönyv alapján, *Szuchy Mária* okleveles tanítónőt a rokitói tanítói állomásra rendes tanítónőnek kinevezte.

— **Új plébános.** Dragoner Béla nyugalmába vonulása folytán megüresedett palonczai (Sárosm.) parochiára *Richtársik Ágoston* kassai hitoktatót jelölte a kegyúri jogokat gyakorló Péchy- és Salamon-család.

— **A vármegyei egészségügyi bizottság** május 15-ikén délután 3¹/₂ órakor dr. *Csatary Ágoston* elnökletével a vármegyeház kis tanácsstermében ülést tart. A tanácskozás tárgyját képezi a lemesi gyógyszertár ügye és Sárosvármegye új körorvosi beosztása.

— **Köszönet.** Ifj. *Oppenheimer Jancsi* 6 kor. 80 fill.-t küldött árvaik javára. Fogadja nemes tettéért hálás köszönetünket. A Sárosvárm. Jótékony Nőegylet nevében *Kösch Árpád*, pénztáros.

— **Az eperjesi ev. Gyámintézet** május 27-ikén az ev. templomban templomi hangversenyt rendez az építendő ev. elemi és polgári leányiskola javára. A templomi

hangversenyben közreműködik a helybeli cs. és kir. 5. ezred zenekara, *Hoffmann F.* karmester szíves vezetésével; vegyes női- s férfi-énekkar, melyet *Moyzes Miklós* állami tanfőnököképző-intézeti tanár tanít be; gyermekkar *Varkoly Szerén* polg. isk. tanfőnök vezetésével, és *Becht József* orgonaszólót fog előadni. A jótékony célra való tekintetből a hangverseny offer-tóriummal lesz összekötve. Úgy a hangversenyt, mint a jótékony célra a m. t. közönség becses figyelmébe ajánljuk.

— **Majális.** Az eperjesi izr. hitközségi iskola növendékei május 14-ikén, vasárnap, kedvező idő esetén, tanítóik felügyelete alatt a Szent-László-hegyre kirándulnak, mely alkalomra a tisztelt szülők és érdeklődők ezennel meghívotnak.

— **Növendékek hangversenye.** *Novák József* zenetanító a mélyen tisztelt szülők s érdeklődők szíves tudomására adja, hogy növendékeivel a Rákóczi Kör nagytermében két hangversenyt rendez. Az első május 20-ikán, szombatn d. u. 4¹/₂ órakor, a második május 21-ikén, vasárnap d. u. 3¹/₂ órakor lesz.

— **Városi vagy ország-czímer?** Az új városi laktanya homlokzatára óriási városi címert alkalmaztak. Igaz, hogy a laktanyaépítő város a vonatkozó szabályok szerint ezt is megteheti, véleményünk szerint azonban sokkal helyesebb lett volna, ha oda a magyar állam címerét alkalmazza. Megmondjuk, miért. Igen fontosnak tartjuk, ha különösen a mi nem magyar nyelvű népünk előtt ad oculos demonstrálatik, hogy a közös-hadsereg is éppúgy a magyar állam intézménye, mint a többi állami berendezések. Ennek egyik alkalmas kifejezés-módja az állami címer alkalmazása, míg a városi címer azon a helyen mit sem jelent, legfeljebb megkülönbözteti a városi épületet a szomszédos vármegyei laktanyától, a melyen azonban nem megyei, hanem magyar címer van. Majdnem oly fontosnak tartjuk meglévő jogainkat teljesen, mindenkor s minden téren kihasználni, mint újakat szerezni. Ezért kérjük a városi tanácsot, hogy a kérdéses címer helyébe magyar címet alkalmazzon. Igaz, hogy a laktanya oldalhomlokzatán magyar címer is van, de az ott a néző nyakcsigolyájának veszélyeztetése nélkül nem látható.

— **«Márczius 15»** Az eperjesi Kollégium végrehajtó-bizottsága márczius Idusának emlékezetes megüleséből kifolyólag Tahy József alispán, kollégiumi felügyelő elnöklésével május 8-ikán ülést tartott. A végrehajtó-bizottság az elnöklő felügyelő javaslatára dr. Hebelt Ede jogakadémiai tanárt mérsékletre intette a miatt, hogy mint a «Martinovits» szabadgondolkodó kör elnöke, meg nem engedhető irányzatot követ, a minek hatása nemrégiben is meglátszott a kör tagjainak a márcziusi ünnepély alkalmával tanúsított viselkedésén. A végrehajtó-bizottság mindazon joghallgatásokat, a kik a Kollégium márczius 15-iki ünnepélyén magyar ifjúsághoz nem méltó szellemben szónokoltak vagy szavaltak s az emlékezetes botrányokban részesek voltak, megfosztotta mindazon kedvezménytől (ösztöndíj, tandíjkezdmény, tápdfelengedés stb.), melyeknek eddig részesei voltak.

— **Közgyűlés.** Az eperjesi kir. kath. főgimnázium róm. kath. tanulóit segítő egyesület közgyűlését május 13-ikán tartotta meg a főgimnázium épületében.

— **A Sárosvármegyei Takarékpénztár r. t.** a 4^o/₁₀-os magyar koronajáradék f. évi június 1-jén esedékes szelvényeit már május 20-ikától kezdve váltja be díjmentesen.

— **Kossuth-szobor-leleplezése Sátoraljaújhelyen.** Sátoraljaújhej közönsége által Kossuth Lajos emlékére emelt szobor leleplezése május 28-ikán, nagy ünnepélyességek keretében fog megtörténni. Az ünnepélyre hivatalosak a főrendiház, a képviselőház és a kormány, Kossuth Lajos családja, az Akadémia, a Petőfi- és Kisfaludy-társaságok, a társörvényhatóságok s a vármegyei társadalmi s kulturális egyesületei. A leleplezés alkalmával a Szózat elénekzése után az ünnepi megnyitót Meczner Gyula főispán mondja, majd dr. Hornyay Béla ismerteti a szobor létesítésének történetét. Az ünnepi beszédet Meczner Béla mondja, azután Fejes István ref. püspök «Kossuth Lajos» című versének elszavalása következik. Dókus Gyula alispán ekkor átadja s Farkas Andor polgármester átveszi a szobrot. Majd a Himnusz elénekzése után a koszorúk elhelyezése jön sorra. Délután

Ön is elegánsan járhat,

ha ruháit **SPITZER MÓR** Felső-magyarország legnagyobb férfi- s fiúruháárúházában szerzi be.

2 óraker közébed, 4 óraker meg a közönség kocsi-
átvonul Széphalomra s a Kazinczy-szobrot leplezi le.
Másnap, május 29-ikén Szerencsen át Monokra utaz-
nak a küldöttek és a vendégek s ott a Kossuth
Lajos szülőházában elhelyezett emléktábla leleplezése
van programmon. Úgy értesülünk, hogy városunkból
is többen megjelennek a szép ünnepélyen.

— **Gramofonok, lemezek és tük nagy választékban kaphatók** *Theiss* Ármin játékkárú, üzletében, Eperjesen, Fő-utca 58. szám alatt.

— **Eperjes virágvárossá legyen!** Ez volt az utóbbi két év alatt a jelszó. Csakugyan egymásután készültek a virágdísz befogadására való rácsok, az egész nyár folyamán ott díszlettek a szebbnél-szebb virágok — mindnyájunk legnagyobb öröme. Ezidén azonban nemhogy terjedjen ez a rendkívül kedves szokás, hanem egyáltalán nem akar mutatkozni. A régi rácsok még úgyszólván mind üresek, újakat pedig nem készítettek, sőt a hol készítettek is, azok is még a tél hatása alatt állanak. A tavasz itt van teljes pompájában, hadd tavaszodjék újra az ablakokban, erkélyeken és egyáltalán mindenütt, a hol virág alkalmazható! Ezt a dolgot a széptérségi egyelet figyelmébe is ajánljuk.

— **Vadászfégyverek, flobertek, revolverek, Browning-pisztolyok, mindenféle töltények és vadászati cikkek** igen olcsók *Luchs* fióküzletében, Fő-utca 40. Telefon 129.

— **Reisz Ede** *Saybusch-kertje megnyílt!* Mindennap este 4 órától *csigányzene*kar hangversenyez. Kítűnő ételek és italok!

— **Az Eperjesi Széchenyi-kör évkönyve az 1908—1910. évről.** Szerkesztette dr. *Wallentinyi Samu*, a Kör titkára. 83 lap. Régi, kedves ismerősünk. A Kör határozatából azonban ezentúl csak háromévenként jelenik meg. Bizonyos megnyugvással ezt a változást így kommentálja az érdemes titkár előszava: «Talán érdekes és tanulságos is lesz három év történetét, munkásságát egyszerre áttekinteni, talán jobban lesz látható a fejlődés, a haladás, vagy a mulasztás, a pótolnivaló.» Valóságos kincse van egy dr. Horváth Ö., vagy dr. Szlávik M. barátunknak, kik a Kör összes eddigéle megjelent évkönyvének birtokában vannak. A kezünk között lévő s három évről szóló évkönyvnek is valóságos gyöngyei a titkári jelentések. Főleg az 1909. évről szóló mesteri mű a maga nemében. A magyar haza és a nemzet eszméjét nálánál szebben alig lehet jellemezni. Valóságos tükörképek e titkári jelentések Körünk, bizony újabbán küzdelmek, de azért mégis igen sikeres életének. Mesteri vonásokkal tudja a titkár megrajzolni a Kör egyes intézményeit, újabb alkotásait, terveit, vágyait vagy sikereit. Hát a nagy halottakról szóló rövid, de találó jellemzések! Egy Kubinyi A., Dessewffy L. vagy Bánó J. alakja e pár szóban is szinte meglevenedik előttünk. De a Körből távozókról is, p. o. Tóth S. vagy Nikelszky Zoltánról a legnagyobb elismerés hangján szól. Legnagyobb örömmel idézik a Kör kiváló buzgóságú titkára a zeneiskolánál s a népkadémiánál, a melyek nagyon bevált intézmények. Kevésbé beváltak sok-sok oknál fogva az ú. n. szabad-lyceumi előadások. A Kör tiszteleti és alapító-tagjainak névsora is valóban imponáló. A Kör vagyoni viszonyai biztatók, a mint az ilyen védnök és vezetőség, ilyen titkár s főleg Kósch Árpád kezelésében másként nem is lehetséges. Hiszen Körünk ma egyike a legelsőeknek és legismertebbeknek a hazai közművelődési körök között, a melyet kár volt gyengíteni hasonczélú, de szűkebb arányú körök létesítésével. A kinek csak bármintemű hűség szolgálata van vagy volt az elmúlt három év alatt a Széchenyi-körben, méltó helyet és méltánylást kap az évkönyvben. S így van ez jól, mert hát a munkás méltó az ő jutalmára. Végül az évkönyvnek úgy belső, mint külső igen díszes kiállítása Kósch Árpád országosan ismert könyvnyomdáját dicséri. Mi is a legmelegebb szeretettel ajánljuk a magyar kultúra barátainak s a Széchenyi-kör tagjainak szives érdeklődésébe, figyelmébe. Sokat tanulhatunk és okulhatunk belőle.

A legkényesebb inyencz-ízlést is kielégítő, saját készítésű fagyalt-különlegességek Berger kávéházában.

— **Hajfonatok, hajbetétek** *Bilich* Ferencz színházi fodrásznál, Fő-utca 63. Kifésztült és vágott haját veszek.

— **«A sóhajok hídján.»** Ezen a címen a napokban igen értékes, magas színvonalon álló szépirodalmi mű jelent meg a Stephaneum-nyomda részvénytársaság kiadásában a könyvpiacokon. A finom ízléssel kiállított, csinos külsejű és fölötté érdekes és kiváló irodalmi értékkel és érdekes belső tartalommal bíró könyv *Szuchy* Emil csicsókai (Zemplénvárm.) gör. kath. lelkész kiválóan ügyes és tehetséges, avatott írói tollából ered. A nagytehetségű és szimpatikus egyéniségű, képzett fiatal írónak sem személye, sem pedig szépirodalmi munkássága már nem ismeretlen előttünk: huzamosabb ideig városunkban is tartózkodott s termékeny szépirodalmi tevékenységével máris tiszteletre méltó helyet vívott ki magának a legifjabb írói gárda előkelő soraiban. Művének előszavában megkapóan hasonlítja össze az élet viharának forgatagában cseljeik eléréséért küzdő emberiséget a sóhajok hídján haladókkal, e hányatott emberi életet a sóhajok hídjával, a melyről annyian buknak le törött reményekkel a megsemmisülés mélységébe. Önmagát a sóhajok hídján megállók, csöndes szemlélőnek mondja. Innen ered e mű címe is. Az igaz egyszerűségében is oly lelket átható előszó elolvasásakor tehát kellemesen csalódva vesszük észre, hogy *Szuchy* jelen munkájának tárgya nem az, a mire az első pillanatra címe enged következtetni; nem valami ódon, már annyiszor elcsépeelt banális velenzői középkori történet, vagy leírás, hanem a valóságos, közvetlen, mindennapi életből merített kisebb-nagyobb elbeszélések, élettörédek, költői ihletett lélekből fakadó, mélyes gondolatokban bővelkedő hangulatos történetek, érdekesítő novellák stb. vannak benne gondosan, zamatos, tiszta magyarsággal, kerekded stílusban megírva, ügyes mesészővése pedig rendkívül érdekessé teszi a könyv tartalmát. Mint értékes és élvezetes olvasmányt mi is szíves figyelmébe ajánljuk kedves olvasóinknak. A mű a Szent-István-Társulatnál megszerezhető.

— **Halászlé cikkek** igen nagy választékban, a legolcsóbbak *Luchs* fiókjában, Fő-utca 40. Telefon 129.

— **Kirándulás Olaszországba.** Az olasz egység felszázados jubileuma alkalmából folyó évben Olaszországban rendezett kiállítások meglátogatását a magyarországi kereskedelmi és iparkamarák, Magyar Kereskedelmi Csarnok, Magyar Gyáriparosok Országos Szövetsége, Országos Ipari Egyesület és az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés elhatározták és az utazás rendezésére a m. kir. kereskedelmi múzeumot felkérték. A kirándulás módot fog nyújtani a résztvevőknek nemcsak arra, hogy a látványosságokat megtekinthessék, a melyek az egyedül vagy pedig a rendes kiránduló-társaságokkal utazók számára hozzáférhetőek, hanem arra is, hogy az olasz érdekkörök segítségével mélyebb betekintést nyerhessenek Olaszország bámulatosan fejlődő gazdasági életébe s ezáltal élvezetes oldala mellett valóságos tanulmányút jellegét ölti magára. Az utazás eszméjének felvetésekor az is szemünk előtt lebegett, hogy a mikor Olaszország nagy nemzeti ünnepének megülnél mi is kivesszük a magunk részét, csak erősíteni fogjuk azt a szívélyes baráti viszonyt, a mely bennünket magyarokat Olaszországgal a századok hagyományai alapján összeköt és hogy e baráti viszony szorosabbátétele minden bizonynyal a gazdasági érdekkapcsolat megerősítésére is szolgál. Az ottani kereskedelmi és ipari körökkel való közvetlen érintkezés pedig mindenestre hozzá fog járulni az Olaszországgal való forgalmunk emeléséhez. A tervezet útprogramja a kassai kereskedelmi és iparkamara titkári hivatalában megtekinthető.

— **A «Vasárnapi Ujság»** május 14-iki száma képekben mutatja be Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter temetését, az Akadémia újonnan választott tagjait, a műgyegetemi ifjúság most fölszentelt

új zászlaját, a turini világiállítás megnyitását (eredeti fölvételek alapján), a mezőköszonyi Bocskay-serleget, a lebontásra kerülő budapesti Kóburg-palotát stb. Szépirodalmi olvasmányok: Rákosi Viktor regénye, Szemere György novellája, Lenkei Henrik verse, Marcelle Tinayre francziából fordított regénye stb. Egyéb közlemények: Szabó János szamosújvári püspök és Cherven Flóris arczképe, a székesfehérvári gimnázium jubileumi ünnepének képe, czikk a trónkövetelő kalandorokról, tárczacikk a hétről s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. A VASÁRNAPI UJSÁG előfizetési ára negyedévre 5 kor., a VILÁGKRÓNIKÁ-val együtt 6 kor. Megrendelhető a VASÁRNAPI UJSÁG kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a KÉPES NÉPLAP, a legolcsóbb újság a magyar nép számára, télésre 2 kor. 40 fillér.

— **A munkások nyugdíjgye-
letének országos küldöttgyü-
lése.** A Magyarországi Munkások Rokkant- és Nyugdíjgyelete 18-ik évi küldöttgyűlését ápr. 30-ikán délelőtt tartotta meg Budapesten, melyen az egész országból 390 fióképntár és a budapesti tagok mintegy 500 ki-
küldöttje jelent meg. Az eperjesi fiókot *Mucha* Bertalan jegyző képviselte. *Kölber* Alajos elnök megnyitójában kiemelte az egyelet nagy fontosságát és hasznos tevékenységét, melyet a munkáképtelen rokkant munkások állandó segítségével, az özvegyek és árva gyámo-
ltásával gyakorol, mely tevékenységével kivívta úgy a munkások és iparosok, valamint a közhatalóságok és munkaadók bizalmát és fokozatos támogatását, melyet az intézmény méltán megérdemel. Az egyeletet ért támadásokkal szemben megnyugtatta a tagokat, hogy az egyelet életképessége nincsen veszélyeztetve s ha a vezetőség látni fogja, hogy a rokkantak a számitáson fölül szaporodnának, a kellő időben gondoskodni fog arról, hogy a tagok esetleg nagyobb áldozattal járuljanak az egyelet főtartásához. Ezután *Katits* Antal igazgató terjesztette elő az 1910. évről szóló zárószámadásokat, melyet egyhangulag elfogadtak s a fölmentvényt megadták. Kiemeljük, hogy az egyelet az idén belépett 15 ezer új taggal jelenleg 136 ezer tagot számlál, vagyona 7.040.000 koronára emelkedett. Nyolcz év óta 1089 tag vált rokkanttá, ezeknek és a 312 árva-
nak állandó segítésére eddig 1.250.000 kor. segélyt fizetett ki. Az egyelet körüli érdemeik elismeréséül 26 tiszteletbeli tagot választottak. *Darvas* Adolf indítványára az országgyűléshez kérvényt intéztek az egyeletnek nagyobb állami támogatásban részesítése érdekében. Az indítványokat *Pethő* Sándor főtitkár terjesztette elő, melyekből az egyeletre hasznos indítványokat elfogadták és megbízták a központválasztmányt, hogy a gyakorlatban szerzett tapasztalatok fölhasználásával az 1913. évi küldöttgyűlésre készítse el az alapszabálymódosítás tervezetét. Végül köszönetet szavaztak a sajtónak az egyelet jóakaró támogatásáért.

Dr. Beer, Brünn városának tiszti főorvosa, meg-
állapította: Nagyon előrehaladt korú egyéneknek, a kiknek szabálytalan székeléssel kell megküzdniök, a természetes **Ferencz József**-keserűvíznek már nyolcz napon át tartó használata (naponként három evőkanállal) a kívánt, maradandó könnyebbülést előidézi.

— **Sorozási hír.** A felsővízközi járásban sorozásra kellett volna kerülnie 615 hadkötelesnek, megjelent 142. Besoroztatott 32, jelenleg alkalmatlannak találtatott 69, teljesen alkalmatlannak nyilvánítottatott 41.

— **A Vidéki Hirlapirók Országos Szövetsége** ezévi rendes közgyűlését június 4 ikén (pünkösd vasárnapján) délelőtt 10 óraker tartja meg Szabadkán a Nemzeti Kaszinó dísztermében.

— **Tenniszlabdák, rakettek, rakettolaj** kaphatók *Theiss* Ármin díszújárú-, fegyver- és játékuzetében, Eperjes, Fő-utca 58. sz. a.

— **Az utczaburkolat védelme.** Eperjes nagyobbarányú széptérsével, az új, tetemes központi aszfaltozással kapcsolatban és annak ötletéből célszerűnek mutatkozik a városi és vidéki közlekedés szabályozása céljából a kassai példát követni, a hol

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz. ≡ Nyoszolyeány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árban.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden kivitelenben.

Virító *Cyklamen*, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól fejjebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-től fejjebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gonddal lesz elkészítve s csomagolva.

□□□ Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. □□ Sürgőnyczim: Uhl, Kassa. □□ Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezöket, mellesokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Bieder-meier-stíleben, stikkelt fátyol-díszszel.

a főkapitány egy szabályrendelet tervezetét terjesztett elő a tanácsnak, melynek célja az aszfaltból és kőből készült utcaburkolatot megvédeni a mielőbbi tönkretűléstől. A szabályrendelet készítésénél a főkapitány figyelemmel volt arra, hogy az aszfalt- és kőből készült utcaburkolat lehető kímélése csak azáltal érhető el, ha a rugóval nem bíró járművek az üggetésben való gyors hajtástól eltiltatnak s ha büntetés terhe alatt kötelezővé tétetik, hogy a teherszállító-kocsik a kikövezett vagy aszfaltozott utcákon csak lépésben haladhatnak. Beillesztette a szabályrendeletbe a főkapitány a tanácsnak arra irányuló jogosultságát is, hogy a kikövezett utcákon a hasábos tűzifa lerakása, fűrészelése és felaprítása büntetés terhe alatt eltiltható legyen. Gondoskodás történt a szabályrendelet-tervezetben arra nézve is, hogy a közlekedésre nem alkalmas, szűk utcákban a rendszeres kocsiközlekedést eltilthassa, továbbá, hogy a kocsiforgalom egyrésze — különösen a teherforgalom — az előkelőbb utcákból a kevésbé forgalmas utcákba legyen áterelhető. Felhívjuk városunk vezetőségének figyelmét ezen itt ismertetett szabályrendeletre, melynek behozatala városunk utcaburkolatának védelmét minden bizonynyal biztosítja.

Amateur fényképezészeknek. Általánosan elismert kitűnő szalon- és úti-fényképezési készülékek, fölülmulhatatlan minőségű pillanat-kézi apparátusok, valamint mindenféle fényképezési cikkek *Moll A.* cégénél (Bécs, Tuchlauben 9., cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. Ezen üzletág alapított 1854 ben. Kívánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

Élelmiszer- és piacvizsgálat. A rendőrkapitány a kassai vegyikísérleti állomás és az állami mértékhatóságok hivatal kiküldöttével több napon át általános élelmiszer-, piac- és mérlegvizsgálatot tartott. A vizsgálat eredménye alapján számos kereskedő, pék, hentes és gazdálkodó ellen folyamatba tette a kihágási eljárást.

Vadászati jog bérbeadása. A bártfavidéki körjegyzőséghez tartozó Bártfajúfalu, Endrevágása, Kislankás, Alsószabados és Felsőszabados községek határában gyakorlandó vadászati jog nyilvános szó- és írásbeli, zárt ajánlati versenytárgyalás útján 1911 augusztus 1-jétől számítható hat egymásután következő évre bérbe fog adni. Írásbeli zárt ajánlatok egykoronás bélyeggel és bánatpénzzel ellátva, az árverés megnyitását megelőzőleg az előjárásnál beadandók.

Ha konyhafelszerelésre van szüksége, keresse fel *Luchs Ede* és Társa fiókjüzetét, Főutca 40. Telefon 129.

Meglopott nevelőnő. Harmata Alojzia nevelőnő nyitott kofferéből vasárnap több értékes dolog tűnt el. A rendőrség a tolvajt *Ziván József* fiatalkorú péktanonc személyében kinyomozta s a kir. járásbírósnál feljelentette. Az ellopott tárgyak megkerültek.

Talált tárgyak. *Radó János* műalmi tisztviselő pénztárczát egy kor. pénzzel, *Ungvári Ármin* színházi kellekes pénztárczát 3 kor. pénzzel, özv. *Jancsó Jánosné* színházi fűtőnő női-órát szolgáltatott be a rendőrségen, a melyet a színházban talált.

Telefonálás a robogó vonatról. A mozgásban levő vonatok között való telefon-összeköttetés megteremtése már régi vágya a főtalálónak. Ezt a problémát most, úgy látszik, sikerült megoldania *Kramer György* mérnöknek. Találmánya villamos-huzalokból formált keretből áll, mely a koci alatt a kerekeknél van elhelyezve, a melyek összeköttetésben állanak az állami telefon- és távirádközvetítőkkel. Ha már most a vasúti kocsiból beszélünk, a hangok a huzalrámából átvivődnek a sínek mentén futó drótonalra, onnan pedig az állami vezetékbe, a mi által mindenfelé kényelmesen telefonálhatunk, s minket is felhívhatnak a városi vezeték révén. Ezenkívül a vonatok a nyílt pályán egymás között is érintkezhetnek, a mi által az összeütközések lehetősége úgyszólván teljesen kiküszöbölődött. *Kramer* genialis találmányát már ki is próbálták Angliában a stradford on avon-

ninetoni vasúti vonalon, a hol teljesen bevált. Valószínű, hogy ilyen körülmények között az összes angol vonalakon be fogják vezetni.

Ezidei friss töltésű összes bel- és külföldi ásványvizsek már kaphatók *Kun Sándor* fűszer-, csemege- és ásványvíz-kereskedésben.

Utcai verekedés. Vasárnap este 9 óra tájban a Lőcsei-úton lévő Hirschfeld-korcsmában verekedés volt. Kocsisok és katonák verekedtek össze. A verekedésnek a katonai járőrség vetett véget, a melynek közlekedésére a verekedők elfutottak. Bálint Antal közkatona, a ki a dulakodásban megsérült, nem tudott elmenekülni A rendőrség a verekedőket kinyomozta.

A hálószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a *Löcherer-Cimexin*-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, bútort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedüli biztos szer! Kapható: *Löcherer Gyula* gyógyszerüzében *Bártfán* és *Pálesch Árpád* drogeriájában *Eperjesen*.

Tűz. Pénteken délután 1/2 3 óraker ismeretlen okból tűz támadt az ároktutcai Bodnár-házban. A tüzet a házbellek oltották el.

Fénykép, fényképező-gép nélkül. D'Arsonval, a híres francia fizikus, a francia tudományos akadémia utolsó ülésén érdekes kísérletekről adott számot. E kísérletekből kitűnik, hogy minden objektív, minden sötét kamra nélkül, egyszerűval minden készülék nélkül lehet fényképeket készíteni. D'Arsonval nem akar sem arcképet, sem tájképet fotografálni. Ambíciója kisebb és csak arra szorítkozik, hogy dokumentumokat sokszorosítson. E célból végtelenül egyszerű eszközöket alkalmaz. A lemez érzékeny oldalára illeszti a rajzot, metszetet vagy szöveget, a melyet «le akar venni». Azután világosságnak teszi ki. A fény rögtön áthatol a lemez érzékeny részén és megvilágítja a dokumentumot: a fénykép készen van. A kidolgozás folyamán természetesen gyenge fátályozottság mutatkozik. Azonban ezen könnyű segíteni. Elegendő, hogy a klisé ismert eljárások szerint élesebbé tegyék és gyönyörű negatívot kapunk. Ez t. i. az eredetinek nagyságban tökéletes mása és az objektív okozta elváltozásoktól tökéletesen mentes. Ennek utána csak papírra kell húzni a kópiákat, avagy projekciók céljából pozitívet csinálni. Ennyi az egész találmány: egyszerű, pontos és olcsó.

Bőrkiütéseket és a bőr tisztátlan-ságát legcélszerűbben és legolcsóbban kezelhetjük a *Berger-féle gyógy- és higiénikus szappanokkal*, melyek 40 év óta világhírűvé lettek. A bőr tisztasága lényeges befolyással van az ember egészségére. Válaszsa a lapban foglalt hirdetésből azt a *Berger-féle szappant*, mely önnek legjobban megfelel (minden gyógytárban kapható), használja mosakodásnál és fürdésnél, ez biztosan alaposan megtisztítja bőrét. Különösen alkalmas a kátrány-, glicerinkátrány-, borax- és gyógyfű-szappan. Valódi csak a hirdetésben látható védjeggyel. — *G. Hell & Co.*

Pénzverés és pénzforgalom. Az állami számvevőszék által a hivatalos lapban közzétett kimutatás szerint a f. év I. negyedében új érméket egyáltalában nem vertek; a pénzverés ez évnegyedben csak a forgalomra alkalmatlanná vált érmék átveretésére szorítkozott. Forgalomra is csak kevés érmét bocsátottak ebben az évnegyedben, nevezetesen 2000 drb kétfüllérest és 41,000 drb egyfüllérest, összesen 450 kor. értékben. Ennek következtében a már korábban forgalomba bocsátott érmékkel együtt a f. év I. negyede végéig 7.682,409 drb ötkoronás, 60 millió 46,012 drb egykoronás, 72,099,153 drb húsfülléres, 96,091,195 drb tízfülléres, 353 millió 298,897 drb kétfülléres és 77,693,115 drb egyfülléres képezi a forgalom tárgyát, egészben véve 30.329,916 kor. 19 fillér értékben. A pénzverdében készlet csak az egyfülléresből

van és pedig 377,000 drb 3770 kor. értékben, az öt- és egykoronásokból, valamint a húsz-, tíz- és kétfülléresből készlet nincs.

Harcz a vaddisznóval. Czigelka környékén a vaddisznók nagyon elszaporodtak, annyira, hogy a gazdaközönségnek természet már a mult nyáron is nagymértékben pusztították. Az elmúlt hetekben egy falkából *Wanek János* ottani gazda egy nagy vadkant golyóval megsebesített, a mely nevezetett felfordítva, rajta keresztülgázolt, de szerencsére csak nadrágját hasította fel, s elmenekülve, a rajta ejtett sebesülés következtében *Végpatri* határában pusztult el. Ugyanekkor *Zakutyánszky János* és *Koscs István* czigelkai gazdák hihetőleg előbbinek párját, egy fias vaddisznó-kocztát az akkor még térdig érő hóban — fegyver hiányában — baltákkal vertek agyon.

ki egészséges bőrápolásra súlyt helyez, főleg a szeplőket el akarja tüntetni s szép, puha és lágy arczbőrt czelőz ápolásával, csakis **Steckenpferd-Lillomtejszappannal** (védjegy nádjapirpa) mosakszik *Bergmann & Co. Tetschen a/E.* czeégtől. Darabja 80 fill. Kapható minden gyógyszerüzében és drogeriájában.

SZÍNHÁZ.

Mult héten a közönség mintha felmelegedett volna. Láttunk telt házakat s lelkesen tapsoló nézőteret. Nem tudjuk kinek szólt. A vendég *Virányi Sándornak*-e, ennek a sokoldalú művésznek, avagy a direktornak, a ki igen gazdag műsorral kényeszeríti közönségünket a színházbajárára. Talán mindakettőnek.

Vasárnap (május 7-ikén) d. u. ismételten a «Kis lord» került színre, este «Göre Gábor Budapestön» cz. bohózat, melyen a középszámú közönség józűen mulatott.

Hétfőn (máj. 8-ikán) ismételten a «Czigányszerlem» szép zenéjében gyönyörködött közönségünk.

Kedden (máj. 9-ikén) *Virányi Sándor* vendégfel- léptével másodsor adták a «Testőr»-t, *Molnár Ferencz* nagyhírű vígjátékát. A közönség teljesen megtöltötte a nézőteret s lelkesen ünnepelte a «Testőr» kiváló kreálóját s partnerét, *Markovits Margitot*.

Szerdán (máj. 10-ikén) *Martos Ferencz* és *Huszka Jenő* örökbecsű operettjének, az «Aranyvirág»-nak re- prize volt. A kevésszámú közönségnek alkalma volt megismerni *Virányi Sándornak* sokoldalú tehetségét, a ki sok tapsot aratott partnerével, *Feledi Boriskával*. *Székely Gyulának* *Beppó* szerepében nagy sikere volt.

Csütörtökön (május 11.) *Bródy Sándor* «A medikus» cz. életképenek premiere-je volt *Virányi Sándor* vendégfelléptével, kinek művészi játékát sok tapssal hono- rálta közönségünk. Ma este újból bebizonyította közönségünknek, hogy igazi vérbéli színművész. *Markovits Margit*, a kit közönségünk mindenkor szivesen lát a színpadon, *Róza* szerepében készítette tapsra a közön- séget művészi játékával. *Fátyol Heddy Kőrös Pirost* adta sok érzéssel. Tagadhatlan sikere volt *Gáspár Jenő*- nek, kit nyílt színen tapsoltak meg.

Pénteken (máj. 12-ikén) öreg színházunk teljesen idegen színművészet hajléka volt. Hanako s 3 tagú színtársulata vendégszerepelt városunkban. Hanako két egyfelvonásos drámában adta tanúbizonyságát kiváló színjátszó-képességének. Az első darab «A teaházban» cz. dráma volt, melynek szerzője *Loi-Fu* japán író. A második darab «Otake», ugyanattól a szerzőtől. A két dráma között a «Narancsvirág» került színre. A kíváncs- ság egy előttünk egészen idegen, nagy kulturájú nép excentrikus művészetének megismerési vágya sem vonzotta közönségünket a színházba, pedig a jelen- levőknek alkalmuk volt egy teljesen idegen világrész életébe, kulturájába, művészetébe bepillantást nyerni. A drámák cselekménye egyszerű, mely gyilkolással végződik, de oly művészi technikával előadva, oly mi- nucziózus gondnal megjátszva, a minő játékra európai



Gümőkór (tüdő)

köhögés, számarköhögés, in-
fluenza és a légzőszervek bajainál
az orvosi kar kiváló eredménnyel alkalmazza a

SIROLIN „Roche“-t.

SIROLIN „Roche“-t kellemes íze és kiváló hatása olytán szívesen veszik
Az összes gyógyszerüzekben eredeti SIROLIN „Roche“ csomagolást kérjünk és hat-
rozottan utat-itunk vissza minden pótkészítményt.

F. Hoffmann-La Roche & Co. — Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)



színész nem képes. Azok a kigyósimaságú mozdulatok, az a kifejező arc- és szemjáték, az a pillanatnyi pontosságra beállított összjáték, az a természetesség meglepő. Feledtetik velünk, hogy ismeretlen nyelven beszélnek.

Legteljesebb elismerés illeti Mezey Kálmán színgazgatót, a ki mindent elkövetett, hogy Hanako színtársulatát egyszeri vendégszereplésre megnyerje.

NESTLÉ gyermeklisztje



vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek,
valamint gyomorbetegségek
régbevált tápláléka
50 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva.

Tiszta alpesi tejet
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

TANÜGY.

Tanítók figyelmébe. Erős ambícióval, buzgó lelkesedéssel összeállítottak Marosvásárhelyen a tanfélék közül néhányan, hogy az iskoláinkban tartani szokott ünnepeinkbe — jövőre — általában több élénkséget, változatosságot, tartalmat öntsünk azáltal, hogy havonként egy folyóiratot adva ki, mely irodalmi színvonalon álló anyagot szolgáltat a rendezőknek, abban tisztán idevágó dolgokat közölnek. A valóban figyelemreméltó, tartalmas tanügy-szépirodalmi havi folyóirat kapható Szentgyörgyi Dénes felelős szerkesztőnél Marosvásárhelyen. Előfizetési árak: egész évre (12 füzet) 7 korona, félévre (6 füzet) 3-50 kor., számonkint 60 fillér.

Globin
legjobb cipőkrém

TESTEDZÉS.

Bajnoki footballmérkőzések.

Az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyesület május 7-ikén Debreczenben mérkőzött Felsőmagyarország footballbajnokságáért. Az E. T. V. E. nagy reményekkel ment a küzdelembe, bár két elsőrangú játékosát nélkülöznie kellett. A Debreczeni Torna-Egyesületre nézve a mérkőzés megnyerése igen fontos volt. Arról volt szó ugyanis, ha a D. T. E. megnyeri a mérkőzést, akkor a kerület második helyezettje lesz a Miskolczi Sp. E. mögött. Az eddig első helyen álló Kassai Atl. Club helyzete ugyanis megingott egy beadott óvás révén, mert a K. A. C. igazolatlan játékosát szerepeltetett egy mérkőzésben. A D. T. E. tehát nagy anyagi áldozatokkal összehordta minden jó játékosát, úgy, hogy még erősebb csapattal állt ki az E. T. V. E. ellen, mint az őszszel Eperjesen; az a csapat pedig, amely a K. A. C. ellen két hét előtt a 9:0 vereséget szenvedte Debreczenben, csak halvány árnyéka volt a most így megerősített D. T. E.-nek. S a küzdelem még így is az E. T. V. E. javára kellett volna, hogy eldőljön, ha nem befolyásolja a bíró ingatag ítéletezését a nagyszámú közönség, a ki az E. T. V. E. részéről beadott négy gólt érvénytelenített s csak egyet ismert el. Az E. T. V. E. csapata a legszebbet produkálta összes eddigi mérkőzéseiben, hiszen a tréningjátékok is tanúságot tettek már itthon a formájáról. Már első lerohanása majdnem góllal végződik, de ekkor az egyik csatár elbukik, véletlen rugást kap s a csapat a mérkőzés végéig 10 emberrel kénytelen játszani, az eredmény így aztán 1:1 arányban eldöntetlen maradt. Az E. T. V. E. kapusa igen sokat mentett, de ajánlanék neki, fordítson több figyelmet a könnyű labdákra, mert ezt az egyetlen gólt is a beadott passzból a szél okozta, épp úgy, mint Kassán.

A Miskolczi Sport-Egyesület ezen eldöntetlen mérkőzés révén egy ponttal az E. T. V. E. elé került s most vasárnap, május 14-ikén fog eldőlni, még tudja-e szerezni még a két pontot az E. T. V. E.-től, vagy az E. T. V. E. győz s akkor ő kerül a Miskolczi Sp. E. elé egy ponttal. Miskolcson a mérkőzés elé nagy várakozással tekintenek és mint hírlík, nagy társaság kíséri el a csapatot Eperjesre. A vendég csapat szombat este érkezik meg. A Magyar Labdarugó Szövetség bíróul Puskás Istvánt küldte ki Budapestről. A mérkőzésre különösen felhívjuk a közönség figyelmét, mert az E. T. V. E. most formájának tetőpontján áll s így a győzelemre reális kilátásai vannak. A mérkőzés kezdete délután 4 órakor lesz.

Az E. T. V. E. Lembergben. A lemergi Pogón Atl. Club átíratot intézett az E. T. V. E.-hez, hajlandó volna-e a pünkösdi két napjára footballcsapatával két mérkőzést játszani Lembergben. Az E. T. V. E. hajlandóságát már tudatta s valószínűleg játékosaival még

néhány atléta is kirándul az ottani versenyekre s így a magyar csapat ott még egy propaganda füleslabda-mérkőzést is bemutatthat.

Klubközi atlétikai mérkőzések lesznek az E. T. V. E. és a K. A. C. között. Az egyes számok 100, 220 yardos, 1/4 és 1/2 angol mérföldes síkfutás, távol- és magasugrás, diszkosz-, gerely- és súlydobás. Az első mérkőzés Kassán lesz május 21-ikén, a második Eperjesen vagy május 28-ikán, vagy június hó legelején.

Az E. T. V. E. választmánya május 5-ikén tartott választmányi ülésében több folyóúgy elintézése után elhatározta, hogy a játéktéri tribünt beszindelyezteti. Így most már nem érheti az a kellemtelenség a nézőközönséget, hogy zápor esetén tető alatt is ázni kénytelen.

A helybeli középiskolák május 25-ikén közös intézeti tornáünnepet rendeznek a játéktéren. A tornáünnepe programja: szabadgyakorlatok, szertornázás játékok, síkfutási versenyek az I—IV. o. részére, füleslabda-mérkőzés az E. T. V. E. bajnoki csapata és a válogatott ifjúsági csapat között. Az ünnep kezdete délután 4 órakor. Jegyek előre is válthatók Dahlström K. úrnál. Páholy 5 kor., tribünülés 80 fill., állóhely 40 fillér.

Grün Vilmos győzelme. Az E. T. V. E. egyik jeles atlétája május 7-ikén a M. A. F. C. atlétikai viadalán Budapesten megnyerte a Magyarország főiskolai bajnokságát. A versenyen ezúttal az eperjesi jogakadémia színeit képviselte.

2096—1911. sz.

Hirdetmény.

A tótsóvári m. kir. erdőhivatal közhírré teszi, hogy

a tűzifa-elárúsítás

ittén kezdetét vette.

Tűzifát lehet vásárolni a tótsóvári m. kir. faraktár-gondnokságnál minden hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken d. e. 8—12 óráig. Szerdán és szombaton nem adatik el tűzifa.

Tótsóvár, 1911. május hó 11.

M. kir. erdőhivatal.

Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, czimké, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.



Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek. Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmotorerő-berendezés.

KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÓSCH ÁRPÁD :: EPERJES

PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, tánczrendek, étlapok, színlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása többszínű, valamint másolónyomással is.



Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. . . . Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. . . Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték. . . Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

Nyári menetrend.

Érvényes 1911. évi május 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló	—	—	915	140	—	—	890	—
Hétfárs	1030	—	630	958	223	—	850	—
Kisszeben	1056	—	657	1018	240	—	918	—
Eperjes vár.	1128	—	730	1046	308	—	950	—
EPERJES	1133	—	735	1050	312	—	955	—

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest	1000	800	1025	1135	645	655	120	215
Miskolcz	142	114	312	554	1020	1205	455	550
Miskolcz	150	134	426	640	1026	1225	507	648
Kassa	334	418	710	916	1210	309	686	925
Kassa	345	525	720	1100	1248	430	710	1051
Abos	405	549	742	1128	107	453	728	1114
Abos	415	551	748	1130	108	500	802	1117
EPERJES	438	616	814	1157	130	526	828	1142

Eperjes—Bártfa:

Eperjes ind.	626	145	540	1205	152
Bártfa	820	350	736	152	—

Bártfa—Eperjes:

Bártfa	540	210	820	850
Eperjes érk.	722	405	1305	1040

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	—	—	—	1046	308	—
EPERJES ind.	448	448	1217	1100	328	650
Abos	514	514	1244	1125	354	718
Abos	409	519	745	1254	1134	401
Margitfalu	448	556	826	128	1225	446
Göncváros	624	624	914	153	153	520
Szabolcsbánya	800	800	1100	325	325	700
Szepesolvasi	513	629	900	154	101	518
Szepesváralja	810	810	1140	240	240	550
Igló	544	700	932	222	140	550
Lőce	755	755	1110	252	252	650
Poprádfelka	623	740	1028	259	245	642
Poprádfelka ind.	633	752	1040	310	330	653

Via Galánta.

Postony	730	527	730	315	315	545	545
Wien	910	656	910	555	555	755	755
Zsolna	938	—	220	614	851	1023	1238
Teschén	1108	—	403	741	1038	1152	205
Oderberg	1200	—	457	830	1240	1240	256
Breslau	310	—	1036	1148	324	324	58
Berlin	834	—	526	526	745	745	1108
Csorba	657	820	1108	337	406	722	1005
Lsztmiklós	746	923	1203	425	517	816	1052
Rózsahegy	814	1011	1236	458	605	850	1118
Ruttká	900	1120	128	537	730	940	1159
Zsolna	930	1202	202	603	825	1013	1225

Eperjes és Igló között vasárnapon, kedden és pénteken Eperjesről indul 1025 este, Iglóra érkezik 103 éjjel.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Berlin	439	733	733	1200	1200	835	—
Breslau	1000	1208	1208	610	610	212	—
Oderberg	120	317	455	952	1100	510	—
Teschén	206	402	555	1034	1158	557	—
Zsolna	333	530	748	1158	143	728	—
Wien	740	740	—	745	915	748	—

Zsolna—Poprád között csak jún. 15-től szept. 15-ig.

Zsolna	347	540	800	1203	203	735	325
Ruttká	409	605	825	1225	227	757	352
Rózsahegy	453	714	940	110	325	848	531
Csorba	604	859	1148	225	452	1006	723
Poprádfelka	627	925	1215	250	518	1030	750
Poprádfelka ind.	635	938	1225	300	525	1040	802
Igló	706	1023	110	330	559	1111	846
Lőce	815	855	1230	302	510	—	805
Szepesolvasi	736	1059	155	358	638	1140	923
Szepesváralja ind.	555	825	1225	320	605	—	605
Margitfalu	800	1127	228	421	708	1205	951
Szabolcsbánya	555	—	1000	220	—	—	735
Göncváros	732	—	1155	356	635	—	915
Abos	834	1209	307	455	756	1242	1028
Abos	1130	108	318	500	802	—	1117
EPERJES érk.	1157	130	355	528	828	—	1142
„ megálló	—	142	—	542	844	—	—

Igló és Eperjes között hétfőn, szerdán és szombaton Iglóról ind. 400 reggel, Eperjesre érkezik 616 reggel.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ BUZIÁSI PHÖNIX VIZ

BAKTERIUM-MENTES természetes ásványviz.

ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.

Vese- és hólyagbajknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Orvosilag ajánlva.

Főlerakat: Bein Simon cégnél, Eperjes.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:
Dvortsák Győző. Kósch Árpád.

NYILTÉR.

Vesebajknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvény-nél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmú gyógyforrás

SALVATOR

Kitűnő sikerrel használtatik.
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellepő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatása.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik illő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgsavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:
1/2 literes palack 32 fillér.
1/4 literes palack 40 „
1/8 literes palack 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:
1/2 literes palack 6 fillér.
1/4 literes palack 7 „
1/8 literes palack 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

A Martinovics-Kör évi rendes tisztújító-gyűlését e hó 27-ikén, szombaton este 1/2 9 órakor tartja, melyre a t. tagokat ezennel alapszabályszerűen meghívja az elnökség.

Egy hatlóerejű stabil-gőzgép „ eladó. „

Június 15-ikéig üzemben megtekinthető Pékly Elek sztankahermányi szeszgyárában.

Ma vasárnap, május 14-én a Széchenyi-szálloda kerthelyiségének megnyitása katonai zenekar közreműködésével.

Kedvezőtlen idő esetén a megnyitás május 21-ikén, vasárnap lesz megtartva.

Jó ételek, borok és frissen csapolt sörrel gondoskodva van.

A nagyerdemű közönség szives pártfogását kéri a szálloda-tulajdonos.

346—1911. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1911. évi 600. v. számú végzése folytán Klefner Gyula ügyvéd által képviselt Eperjesi Takarékpénztár végrehajtató részére 5155 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 2440 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíró 1911. V. I. 86/2. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alpersek lakásán, Eperjesen (Kerényi-utca 19. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1911. évi május hó 26-ik napjának délután 2 órája kitétik, a mikor a bíróság lefoglalt butor, ezüstnemek, szőnyegek s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsárbon alul is el fognak adni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételéről a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldöttől írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1911. május 8. Spányi Kálmán, kir. bírósági végrehajtó.

Egy finom szalon-garnitúra eladó. Ára 280 korona.

Cím a kiadóhivatalban.

Az Alsó-körúton, a Tahy-féle kertben lévő, 4 szoba-, fürdő- és cselédszoba-, konyha-, fedett veranda stb. helyiségekből álló, vízvezeték- s villanyvilágítás-berendezéssel bíró úri-lakás kerttel együtt, augusztus 1-jétől bérbeadó.

Bővebbet dr. Müller Bertalan ügyvéd irodájában, vagy Fő-utca 90. sz. alatt.

Tokajhegyaljai saját termésű, négy-puttonos asszú-bort

literenként 5 koronáért szállítok.

Jeney Andor, Fő-utca 129. sz. Délután 2—3-ig lakásomon tartózkodom.

„M-i-t?” — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadobozban!

Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi!

Vegyetek nem más

Köhögés

rekedtség, hurut és nyálkásodás, görcs és hőkhurut ellen, mint

KAISER-féle MELL-KARAMELLÁKAT

a három fenyővel.

5900

közjegyzőleg hiteles bizonyítvány orvostól és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Csomagok ára 20 és 40 fillér, doboz 60 fillér.
Kapható: Korn Vilmos gyógyszerárában, Scholze Alfréd cukrárszájában és Lefkovits Emil kereskedésében, Eperjesen.

310—1911. szám.

Árverési hirdetés.

Sárosvármegye Kishárs községében, a m. kir. földművelésügyi miniszter úr 1909. márczius 3-ikán kelt 2532. sz. engedélyével, a kishársi volt úrbéreszek tulajdonát képező 1677 katasztr. hold erdőterületen kijelölt 2702 drb, mintegy 291220 tömököbméter lúcz- és jegenyefenyő épület- és haszonfa, valamint 10—19 cm. vastag lúcz-, jegenyefenyő, 1292 darab rüdfára becsült fenyőfa Kishárs község bíróságában

1911. évi június 8-ikán d. u. 1 órakor

szó- és írásbeli nyilvános árverésen el fog adatni.

Kikiáltási ár: 18,318 korona.

Bánatpénz: 1832 korona.

Becsáron alul a fatömeg el nem adható; utóajánlatok tekintetbe nem vétetnek.

Szabályszerűen kiállított írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók be az árverező-bizottság kezeihez.

A részletes árverési és szerződési feltételek, valamint a becsjegyzék az eperjesi m. kir. állami erdőhivatalnál és jár. erdőgondnokságnál tekinthetők meg.

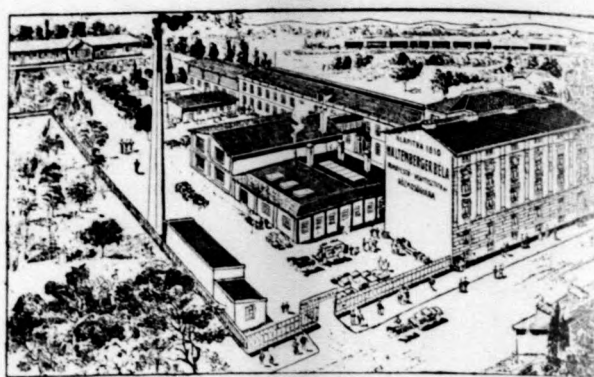
Kishárs, 1911. május 5.

Csanda Péter,
úrbírói elnök.

Építési telkek és terv szerint házak

a Szent László úton és Vágóhid-utczában szabadkézből eladók.

Bővebb felvilágosítást *Safran Lipót* ad, Fő-utca 40. szám alatti mérnöki irodájában.



Szliács aczélfürdő

Felsőmagyarország.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás Legtöbb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra.

Idény: május 15-ikétől szeptember 30-ikáig.

Felülmulhatatlan vérzegénység, sápkór, női-bajok, háterőnc- és idegbajok, bémulás ellen, átszenvedett betegség és erős munkásság után.

Mint fürdőorvos, dr. Nádasy István hiv. fürdőorvos működik.

Utazás Bécsből 9 óra, északról Odenbergen át 5 óra, délről Budapestén át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragasok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust utazás-, valamint lakás-árkedvezményről az elő- és utóidejében ad

a fürdőigazgatóság Szliácscon (Zólyom-m.).

Haltenberger Béla

kassai ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógýára

felvételi üzlete

Eperjesen, Fő-utca 23. sz. a. nyílt meg. ■■ Ruhafestést, vegytisztítást és gőzmosást a legszebben és leggyorsabban eszközöl.

Magyar királyi államvasutak menetrendje.

Érvényes 1911. május 1-jétől.

Az esti 6 órától reggeli 6 óráig terjedő időt a vastagabb számok jelzik.

Oda		Budapest—Miskolcz—Kassa.		Viszsa	
11 ³⁵	6 ⁴⁵	6 ⁵⁵	1 ²⁰	8 ⁰⁰	10 ⁰⁰
1 ⁵⁸	8 ⁰⁰	9 ⁰⁷	2 ³³	9 ⁵⁴	11 ²⁵
2 ⁴⁹	8 ²⁸	9 ⁴⁴	3 ⁰⁰	10 ³⁷	11 ⁵²
4 ⁰⁰	9 ¹⁰	10 ⁴⁰	3 ⁴³	11 ⁴²	12 ³⁴
5 ⁵⁴	10 ²⁰	12 ⁰⁵	4 ⁵⁶	1 ¹⁴	1 ⁴²
6 ⁴⁰	10 ²⁶	12 ²⁵	5 ⁰⁷	1 ³⁴	1 ⁵⁰
9 ¹⁶	12 ¹⁰	3 ⁰⁹	6 ⁵⁶	2 ¹³	3 ³⁴
11 ⁰⁰	12 ⁴⁸	4 ³⁰	7 ¹⁰	2 ⁴⁵	4 ²⁰
11 ⁵⁷	1 ³⁰	5 ²⁶	8 ²⁸	3 ¹⁶	4 ³⁸
				4 ³⁸	8 ¹⁴

Miskolcz—Fülek—Ruttká.	
3 ³⁰	6 ²⁷
4 ⁴⁴	7 ⁴⁸
—	8 ²⁹
—	9 ¹⁶
—	9 ⁴²
—	10 ⁴⁹
—	11 ¹⁰
—	1 ¹⁰

Miskolcz—Debreczen.	
4 ²⁵	10 ⁵⁶
5 ²⁵	11 ³⁷
7 ⁰⁰	1 ³⁹
8 ²⁸	3 ²¹

Kassa—Máramarossziget.	
4 ⁵⁸	10 ⁰¹
6 ³²	11 ³²
7 ⁰²	12 ⁰⁰
7 ³⁹	1 ⁰⁸
9 ¹²	2 ⁰⁴
10 ¹⁵	3 ⁰⁰
10 ⁰⁸	2 ²⁸
12 ⁵⁵	5 ¹¹
2 ¹⁸	6 ⁵⁷
5 ³⁹	8 ²¹

Legenye-Alsómihályi—Mezőlaborcz.	
7 ⁵⁰	1 ³⁸
8 ²⁹	2 ¹¹
10 ³⁴	4 ⁰¹
10 ⁰⁴	3 ²⁷
11 ³⁷	4 ⁴⁰

Kassa—Torna.	
6 ⁴⁵	12 ¹⁷
8 ³⁰	1 ³³
9 ²⁹	3 ³⁷
9 ²⁶	1 ⁵⁶

Budapest—Fülek—Ruttká.	
6 ²⁵	8 ³⁵
1 ¹⁰	7 ²⁸

Budapest—Fiume.	
7 ⁰⁰	12 ²⁰
2 ¹⁷	11 ⁰⁷
7 ⁵⁴	6 ⁴⁴

Budapest ny. p. u.—Marchegg—Wien.	
6 ⁵⁰	7 ⁵⁵
11 ⁰⁴	12 ¹⁴

Budapest k. p. u.—Bruck—Wien.	
6 ⁴⁰	9 ²⁰
3 ⁴⁹	2 ¹⁸

Kassa—Hidasnémeti—Szerencs.	
3 ⁵³	9 ²⁹
4 ⁴⁷	10 ²⁷
7 ⁵¹	12 ⁵⁷

Eladó

:: egy jókarban lévő ::

butor-garnitúra

és egy erős fürdőkád.

Bővebbet Fő-utca 24. szám, I. em.



Hatásában felülmulhatlan.

Brüsszel 1910. Grand Prix.

Dr. Dralle-féle



Ár 250 kor. és 5 kor.

Legjobb hajápolószer.

Egyszeri kísérlet — állandó használat.

Dralle György, Hamburg és Bodenbach az E. m.



Egyedelőrástó Eperjes és környékén:
Lavotha Ödön Utóda
vaskereskedő, Eperjes.

Ugyanott a világhírű Waterproof, valódi bitumenből készült aszfalt-fedéllemez és az összes kátránytermékek gyári árban kaphatók.

1868. óta fényesen bevált
BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN
G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlata Európa legtöbb államában tényleges eredményt alkalmazták

mindennemű bőrkiütések

főleg krónikus és pikkelysömör és bőrállító kúrák, továbbá reuma, orr-, fagysebek, lábizadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger kátrány-szappan 40 százalék kátrányt foglal magában és legnyilvánvalóbban a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappanoktól. Működéséről a bőrbajoknál alkalmazták a nagy hatású

Berger-féle kátrány-kénszappant

is. Enyhébb kátrány-szappan gyantát, a bőr tisztálta is gal ellen, a gyermekek lőr- és fején való kiütései ellen, valamint minden napi használatra mint felülmulhatatlan mosó- és fürdő-szappan szolgál a

Berger-féle glicerín-pipereszappan

nyelben 33 százalék glicerín foglaltatik és a mely illatosítva van. Kiváló törölpó szerként használják továbbá kitűnő sikerrel a

Berger-féle borax-szappant

is. A borax-párosítások, rapégés, szepők, elősídek és más bőrbajok ellen.

Ára darabonként minden fajtaból 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérjen a vásárlásánál nyomtatékosan Berger-féle kátrány-szappanokat és borax-szappanokat. G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette lévő cégjelzésre, mely minden cümkén ott kell legyen.

Kitüntetve Bécsben 1883-ban díszokmányokkal és a párisi 1900. évi világiállításon arany éremmel.

A Berger védjegye minden más gyógy- és higiénikus szappanok a hozzájuk mellékelte használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaphatók minden gyógyszerárban és szakbavágo üzletben.

Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien, I., Eiberstr. 8.** Magyarországi főraktár: **Török József gyógyszer-tár, Budapest, Király-u. 12.** Thalimayer és Seltz, Zrínyi-utca, Koehmeister Fr. utóda, Hold-utca 8. Molnár és Moser drogulisták, IV., Koronaherege-utca 9. szám. Detsinyi Frigyes drogeria, Marok-lói-utca 2. Kiosnyben Magyarország összes gyógy-szertáraiban.

Kapható Eperjesen Korn Vilmos úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-tárában és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

STUBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 88-49 C fokú hévívvel. Budapest-Rattkai fővonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok

REUMA KOSZVENY

Isleteti és isomreumas megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecema, prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezeték alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és 6 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, villamozás, masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás fokrés, fenyőerdők kösötte, elterülve a Tátrahegység egyik remek fensikáján és így megbecsülhetetlen mint gyógyhely is; nagy és szép park. Legelőssőbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmés. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó előkelő úri közönséggel. Hivatalos fürdőorvos: dr. ALT EGON lovag, székessvárosi gyakorló-orvos. — Előidény: július 1-ig. — Utóidény: augusztus 20-tól. 50% engedmény! Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Hajpikkelyek ellen. Hajkihullás ellen.



Brüsszel 1910: Grand Prix.

Mindenütt kapható. 2.50 és 5 K.



Dralle György, Hamburg és Bodenbach az E. m.

A Kossuth Lajos-utca 23. sz. házban
:: emeleti 3-szobás ::
esetleg furdoszobával. és
földszinti 3-szobás lakás
kiadó augusztus 1-jétől.

Tudakozódni lehet Grimek Józsefnél, Fő-utca 86.

A hölgyek tudják legjobban, mily fontos a
SZÉP, ÜDE ARCSZÉP

mily hatalom és kincs az, mily előnyökben részesül egy szép nő.

Szépnek lenni azonban nagy feladat, nem elegendő, hogy valaki csinos, fess és kedves legyen, hanem a legfontosabb, hogy az arczbőre tiszta, sima legyen. A nők tudják ezt és ezért nagy gondot fordítanak az arczbőr ápolására, a szépség fenntartására és emelésére.

A FÖLDES-féle

MARGIT-CRÈME

az egyedüli szer, mely 5-6-szori használat után biztosan eltávolít kiütéseket, pattanásokat, miteszert, szepőket, májfoltokat, ránczokat és az arcot fehéríti, üdíti és fiatalítja.

A Földes-féle Margit-Crème teljesen ártalmatlan, pártatlan és csodás arczsépitő.

Kapható az egész világon. Tégelye 1 kor. és 2 korona.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható Eperjesen: Williger Pál, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszer-tárakban, valamint Pálesch Árpád droguistájában.

A jöhrnevű, kristálytisztán lefejtett
gyöngyös-visontai :: fehér **asztali borok**

hordókban 50 litertől felfelé, valamint 1-literes üvegekbe lefejtve kaphatók a
Sárosvárm. Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének

Eperjesen, Szebeni-út 16. sz. alatti házában berendezett bor-osztályánál.

Ára: hordóban 50 litertől felfelé 1 liter 50 fillér
„ 1-literes üvegekbe lefejtve 1 liter 70 fillér

Tállyai Szamorodni gyógy- vagy pecsenyebor 1 liter 1 kor. 40 f.

Ich suche für das Gemeinde-Wirts-
haus mit Fleischbank verbunden in
Zakárfalva, von 1. Juli l. J. : einem
Schenker.

Erwünscht: verheiratet, womöglich
junge, energ. Kraft, der slovakischen
Sprache mächtig und 1000 Kronen
Kaution. Einkommen ohne jeder Regie
2500—3000 Kronen.

Inform. oder pers. Vorstellung bei

Heinrich Korach,
Zakárfalva.

Eladó ház.

A Kassai-út 11. sz. a.,

újjonnan épült, modern
emeletes ház

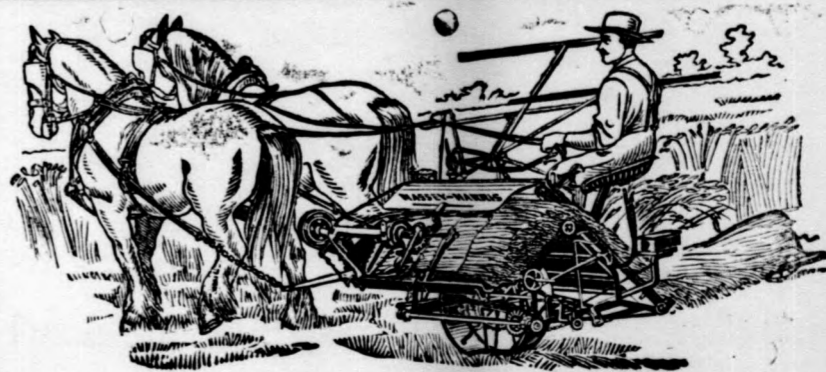
szabad kézből eladó.

Értekezni lehet dr. Sonnenschein Simon
úrnál.

**SÁROSVÁRMEGYEI
KALAUZ**

Ára 5 K. Vidékre 5 K. 30 f. be-
küldése ellenében bérmentve.
Kapható Kósch Árpád könyvnyomdájában.

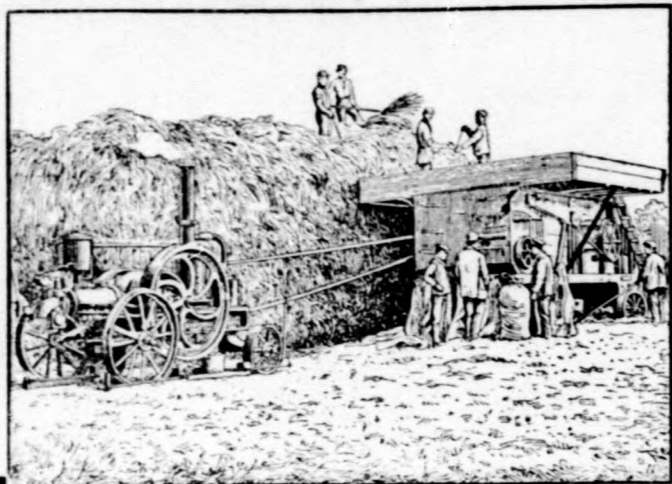
MASSEY-HARRIS C^o. R.-T.



Fűkaszáló aratógép és földművelő eszközök
gyára.
Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.
Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a
Massey-Harris C^o. R.-T.
Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Nyersolajmotoros cséplőgarnitúrák ered. angol szab. Petter-féle



nyersolaj-lokomobillal és elsőrangú hazai gyártmányú cséplőgéppel a leg-egyszerűbb, legbiztosabb és legolcsóbb üzemet biztosítják.

Az ered. PETTER négyütemű szab. csőgyűjtős (nem tüzesgolyó) stabil nyersolajmotor 2-55 tényleges lóerő teljesítményével a legjobb gazdasági és ipari üzemgép.

Ered. DIAMLER világhírű stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. PETZOLD „OTTO” rendszertű szívógázmotorok, stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Ered. amer. „LAMBERT” stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

KÖZPONTI KERESKEDELMI ÉS IPARBANK GÉPOSZTÁLYA

Telefon: 164-65.

BUDAPEST, V., Váci-körút 26.

Sürgőnyezim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiállításunkon megtekinthetők.

Kiadó

a Szebeni-út elején :: emeleti 6-szobás
nagy, urasági lakás

fürdőszobával, kerttel és egy nagy terrasszal. Ugyanott üzlet- vagy raktárhelyiség és két földszinti lakás is kiadó, a melyek közül az egyik utcái (3 szoba és fürdőszoba), a másik udvari (2 szoba).

Felvilágosítást nyújt Bodon Miksa, Vásártér 25.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörccs és gyomorhív, rögzített székrekedés, májbántalom, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles háziszernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beörzsolási szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.
Moll-féle gyermek-szappan.

Leginomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és nő-szappan a bőr gyökeres gondozására és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek. A raktárban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított háziszer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvény, oszúznál és meghűléseknél.

Figyelemztetés. Silány hamisítványok miatt be-vásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Carl Kronsteiner-féle, az idő viszontagságainak ellentálló, més- açade-festékek

törvényileg védve
50 színárnyalatban, kilója 24 fillértől feljebb.
Évtizedek óta a legjobban bevált és minden utánzatot felülmúl. Egyedül czélszerű mázó-anyag már festett façadeokon.

Email-façade-festékek szint nem enged, egy-szerű mázóással fed, előmázolás nélkül is emailszerű keménységet ad, csak hideg vízzel keverve lesz használatra kész; anti-septikus, mérgegmentes, likacsos. Ideális máz belső helyiségek, faépítmények, még be nem mázolt épület-homlokzatok, nyaralók, kerítések stb. átfestésére.

Kapható minden színárnyalatban és a költség négyzetméterenként 5 fillér.
Mintakönyv és ismertetés ingyen s bérmentve.
Carl Kronsteiner, Wien, III., Hauptstrasse 120.
Raktárak minden nagyobb városban.

Sürgős megbízásunk van 4-4 1/2 % kamatozással
10.000.000 korona törlesztéses jelzálogkölcson
elhelyezésére földbirtokokra és törvényszéki szék-helyiely bíró városokban levő házakra.

Kölcsonók a legmagasabb becsérték kétharmad része erejéig a legelőnyösebb feltételek mellett engedélyeztetnek. Felvilágosítással költségmentesen szolgál.
PROPPER ÉS ÖRLEI bank- és váltóüzlete
Budapest, VI., Andrassy-út 32.

Félstabilgépek. Gőzgépek. Gőzkazánok. Mo-
torok. Sínek. Szivattyúk. Malomgépek.
Modern transmissiók. Távirduhuzalok. Min-
den méret- és nagyságban kaphatók

Abeles Emil vas- és gép-
osztályánál
Budapest, V. kerület, Váci-út 88. szám.
Gépek és kazánok kölcsönbe is adnak.
Telefon 132-14. Sürgőnyezim: „Barsel”.

Czukrász- és kávéház-üzlet áthelyezése.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy czukrászdai és kávéházi helyiségemet a Fő-utca 28. szám alatti házból

a Rózsa-utca 2. sz.
újonnan épült és fényesen berendezett saját házamba tettem át.

Czukrászdámban naponta kétszer kapható mindenféle friss sütemény, reggeli- és oszonna-kávé, tea és mindazon cikkek, melyek egy modern czukrászdában feltalálhatók. Lakodalmi torták s más ünnepi ajándékok.

Tekintve, hogy czukrászdai helyiségemet a kávéháztól elkülönítettem, abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy abban családok és hölgyek is megjelenhetnek s magukat kellemesen érezhetik. A kávéházban tekeasztalok állnak rendelkezésre.

Bármily megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek s házhoz szállítatnak jutányos árak mellett.

Magamat és üzletemet a nagyérdemű közönség szives pártfogásba ajánlva, vagyok :: :: :: kiváló tisztelettel
MAGUTH MIKLÓS
:: czukrász és kávéháztulajdonos. ::

Keil-lakk

„Keil-Lakk”-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk” legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,

Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van «Keil-Lakk», azurkék,
Kertibútorot fessünk zöldre,
Gyermekeknek örmére.
«Keil-Lakk»-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók:
VAJDICSKA KÁLMÁN czégnél, Eperjesen.
Igló: Fogyasztási Szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor Utóda. — Kiszzeben: Kassewits J. János.